



Figure 1

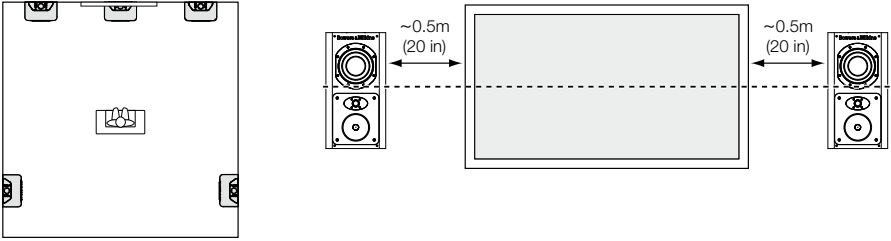


Figure 2

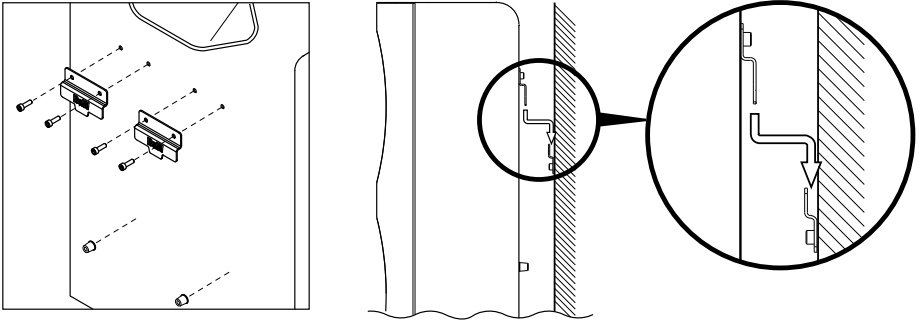


Figure 3

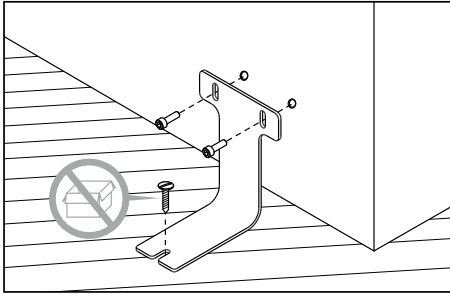


Figure 4a

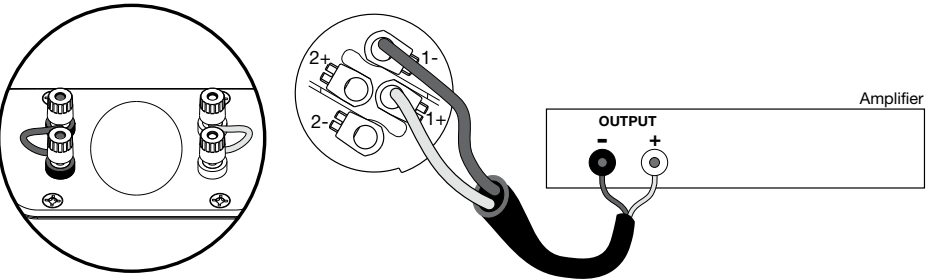


Figure 4b

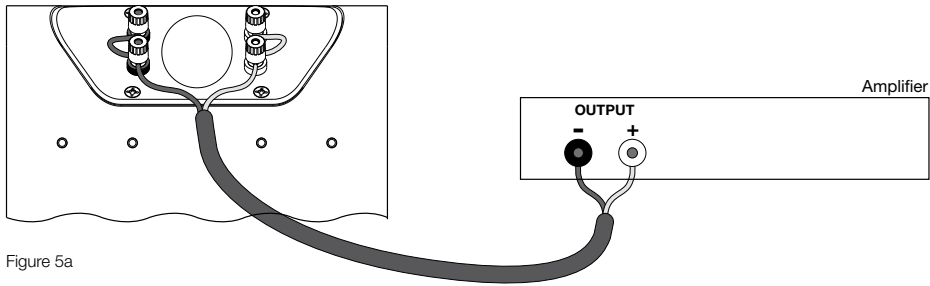


Figure 5a

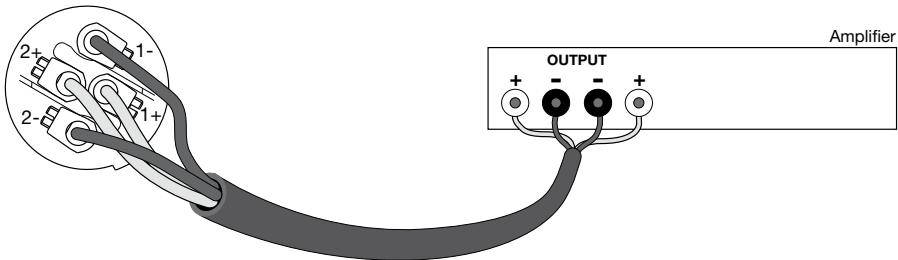
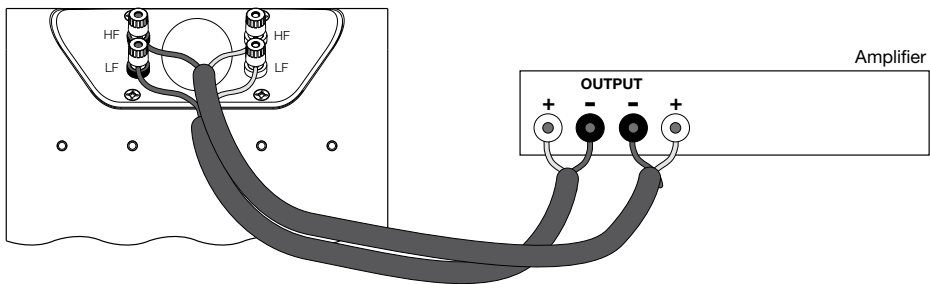
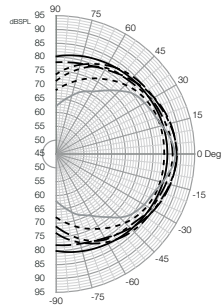


Figure 5b

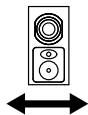


smaller!

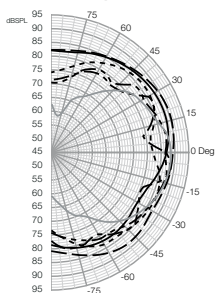
Polar Response Horizontal



| Curve | Freq | BW | Q | DI |
|---------|--------|-----|-----|-----|
| — | 500.00 | 180 | 2.0 | 3.0 |
| - - - | 1.00K | 95 | 3.8 | 5.8 |
| · · · · | 2.00K | 107 | 3.4 | 5.3 |
| - · - · | 4.00K | 111 | 3.2 | 5.1 |
| - - - | 8.00K | 116 | 3.1 | 4.9 |
| — | 16.00K | 55 | 6.6 | 8.2 |



Polar Response Vertical



| Curve | Freq | BW | Q | DI |
|---------|--------|-----|------|------|
| — | 500.00 | 169 | 2.1 | 3.3 |
| - - - | 1.00K | 155 | 2.3 | 3.7 |
| · · · · | 2.00K | 164 | 2.2 | 3.4 |
| - · - · | 4.00K | 24 | 15.2 | 11.8 |
| - - - | 8.00K | 109 | 3.3 | 5.2 |
| — | 16.00K | 69 | 5.2 | 7.2 |



Contents

English

| | |
|-----------------------|---|
| Owner's Manual..... | 2 |
| Limited Warranty..... | 3 |

Français

| | |
|----------------------------|---|
| Manuel d'utilisation | 4 |
| Garantie limitée..... | 6 |

Deutsch

| | |
|--------------------------|---|
| Bedienungsanleitung..... | 7 |
| Garantie | 9 |

Español

| | |
|-------------------------------|----|
| Manual de instrucciones | 10 |
| Garantía limitada..... | 12 |

Italiano

| | |
|---------------------------|----|
| Manuale di istruzioni ... | 13 |
| Garanzia limitata | 15 |

Nederlands

| | |
|-------------------|----|
| Handleiding | 16 |
| Garantie | 17 |

Ελληνικά

| | |
|------------------------------|----|
| Οδηγίες Χρήσεως | 18 |
| Περιορισμένα εγγύηση..... | 20 |

Русский

| | |
|-----------------------------------|----|
| Руководство по эксплуатации | 22 |
| Ограниченная гарантия..... | 24 |

Česky

| | |
|----------------------|----|
| Návod k použití..... | 25 |
| Záruka | 26 |

Polski

| | |
|------------------------------|----|
| Instrukcja użytkownika | 27 |
| Gwarancja | 29 |

简体中文

| | |
|------------|----|
| 用户手册 | 30 |
| 有限保修 | 31 |

繁體中文

| | |
|------------|----|
| 用戶手冊 | 32 |
| 有限保修 | 33 |

| | |
|-----------------------------------|----|
| EU Declaration of Conformity..... | 35 |
|-----------------------------------|----|

| | |
|--------------------------------|----|
| Technical Specifications | 36 |
|--------------------------------|----|

English

Owner's manual

Dear customer,

Thank you for choosing Bowers & Wilkins. Please read this manual fully before unpacking and installing the product. It will help you to optimise its performance. B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Environmental Information



All B&W products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). These symbols indicate compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local waste disposal authority for guidance.

Carton Contents

Check in the carton for:

- 1 Speakon plug
- 1 Wall mount bracket (3 parts)
- 2 Foot brackets
- 4 M6 bolts

Speaker Installation

The CT8.4 LCRS speaker is intended for use in home theatre front, centre and surround channel applications. More specifically it can also be used as the surround speaker option for the CT800 system when space constraints prohibit the use of the CT8 DS. The speaker can be wall mounted in either vertical or horizontal orientation, or floor mounted vertically with midrange driver uppermost, using one of the accessory brackets supplied.

To use the wall bracket attach its two shorter elements to the speaker using the tapped holes in its back panel and the four supplied M6 bolts. Attach the longer bracket element to the wall in the appropriate position. Once the two bracket elements are securely attached the speaker can be hung on the wall.

Figure 2 illustrates use of the wall bracket. Before using the bracket ensure that the wall and fixings are capable of supporting the weight of the speaker.

The foot bracket is designed to stop the speaker toppling forward if it is stood on a shelf or other flat supporting structure. The foot brackets attach to the back of the CT8.4s using two of the M6 threaded holes otherwise used to attach the wall mount brackets. Using two of the M6 bolts supplied securely attach the foot brackets to the CT8.4 back panels. The brackets should be secured such that their flat section rests on the floor. The single slotted hole can then be used to attach the bracket to the structure of the floor. Use an appropriate screw and a plug if necessary. Figure 3 illustrates use of the foot bracket.

Regardless of the style of installation take care when lifting the speaker into position. It is unwieldy and heavy and best handled by two people working together. B&W can accept no liability for any failure of walls, floors and/or fixings.

A black fabric grille is attached via push-fit pegs.

Speaker Positioning

CT8.4 LCRS series speakers used for the front channels in a home theatre system should be positioned one either side of the screen on the horizontal centre-line. They should be within approximately 0.5m (20 in) of the sides of the screen to help keep the sound image in scale with the visual image. See Figure 1.

A CT8.4 LCRS series speaker used for the centre channel in a home theatre system should be positioned centrally either directly above or below the screen. In the case of acoustically transparent screens, the centre channel speaker should be positioned centrally behind the screen. See Figure 1.

CT8.4 LCRS series speakers used for the surround channels in a home theatre system should be positioned above and to either side or behind the listening position. See Figure 1.

Stray Magnetic Fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (CRT television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m (20 in) from the speaker. LCD and plasma screens are not affected by magnetic fields.

Connections

All connections should be made with the equipment switched off.

CT8.4 LCRS series speakers have two pairs of binding post connection terminals and one Neutrik® Speakon connection socket on their back panels. The binding post terminals provide quick and easy connection of stripped wires while Speakon sockets provide a more secure and reliable connection method. Both Speakon and binding post terminal connection methods provide the opportunity to bi-wire the speakers.

To connect the speakers in conventional single-wire mode using the Speakon option, insert a short length of stripped cable through the body of each binding post terminal and tighten the terminal head then disassemble the Speakon plug as shown in Figure 4a and connect the positive cable to the terminal marked +1 and the negative cable to the terminal marked -1. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass. Once the plug is reassembled it can be inserted into the socket and locked by twisting clockwise.

To connect the speakers in conventional single-wire mode using the binding post terminals, insert a short length of stripped cable through the body of each terminal and tighten the terminal head. Connect the positive cable to one of the red terminals and the negative cable to the corresponding black terminal as

illustrated in Figure 4b. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

To connect the speakers in bi-wire mode using either the binding post terminals or the Speakon socket

If the Speakon option is to be used, disassemble the Speakon plug as shown in Figure 5a and connect one pair of positive and negative cables to the terminals marked +1 and -1 and the second pair of positive and negative cables to the terminals marked +2 and -2. Ensure that positive cables are connected to the + terminals and the negative cables connected to the - terminals. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass. Once the plug is reassembled it can be inserted into the socket and locked by twisting clockwise.

If the binding post terminals are to be used, connect one pair of positive and negative cables to the terminals marked LF and the second pair of positive and negative cables to the terminals marked HF. Ensure that positive cables are connected to the red terminals and the negative cables connected to the black terminals as illustrated in Figure 5b. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

Ask your dealer for advice when selecting speaker cable. Keep its total impedance below the maximum recommended in the speaker specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of high frequencies.

Neutrik® and the names of Neutrik® products referenced herein are either trademarks and/or service marks of Neutrik®.

Fine Tuning

Before fine tuning, make sure that all the connections in the installation are correct and secure.

If the sound is too bright, increasing the amount of soft furnishing in the room (heavier curtains for example) may help balance the sound. Conversely, reducing the amount of soft furnishing may help brighten a dull sound.

Some rooms suffer from “flutter echoes” – echoes that “bounce” between parallel room boundaries. Flutter echoes can colour the sound of the speakers in the room. Test for flutter echoes by standing in the middle of the room and clapping your hands. Flutter echoes can be reduced by placing irregular shaped items or non-reflective surfaces, bookshelves, rugs or pictures for example, on one of the offending walls or floor.

Running-in Period

The performance of the speaker will change subtly during the initial listening period. If the speaker has been stored in a cold environment, the damping compounds and suspension materials of the drive units will take some time to recover their correct mechanical properties. The drive unit suspensions will also loosen up during the first hours of use. The time taken for the speaker to achieve its intended performance will vary depending on previous storage

conditions and how it is used. As a guide, allow up to a week for the temperature effects to stabilise and 15 hours of average use for the mechanical parts to attain their intended design characteristics.

However, longer run-in periods (as long as a month) have been reported and there is evidence to suggest that this has little to do with the speaker changing and more to do with the listener getting used to the new sound. This is especially so with highly revealing speakers such as these where there may be a significant increase in the amount of detail compared with what the listener has previously been used to; the sound may at first appear too “up front” and perhaps a little hard. After an extended period of time the sound will seem to mellow, but without losing clarity and detail.

Aftercare

The cabinet surfaces usually only require dusting. If you wish to use an aerosol or other cleaner, remove the grille first by gently pulling it away from the cabinet. Spray aerosols onto the cleaning cloth, not directly onto the product. Test a small area first, as some cleaning products may damage some of the surfaces. Avoid products that are abrasive, or contain acid, alkali or anti-bacterial agents. Do not use cleaning agents on the drive units. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush whilst the grille is detached from the cabinet. Avoid touching the drive units, especially the tweeter, as damage may result.

Limited Warranty

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Group Ltd. and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,

- c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
 - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact the B&W national distributor in the country of residence who will advise where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce the warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Français

Manuel d'utilisation

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi Bowers & Wilkins. Veuillez lire soigneusement ce manuel avant de débiter et d'installer vos enceintes acoustiques. Il vous aidera à en obtenir les performances optimales. B&W est distribué dans plus de 60 pays dans le monde entier, par l'intermédiaire de distributeurs spécialement sélectionnés ; ceux-ci pourront vous aider à résoudre d'éventuels problèmes ignorés par votre revendeur.

Information sur la protection de l'environnement



Tous les produits B&W sont conçus en conformité totale avec les normes internationales concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHs) dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que la possibilité de recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Ces symboles indiquent la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes. Consultez l'organisme officiel de votre région pour le traitement des produits.

Vérification du contenu de l'emballage

Vérifiez que le carton contienne bien :

- 1 prise Speakon
- 1 fixation murale (3 parties)
- 2 pieds de sol
- 4 vis M6

Installation des enceintes

L'enceinte CT8.4 LCRS est conçue pour être utilisée dans les applications Home Cinema, en enceinte avant, latérale ou centrale, ou en enceinte arrière Surround. De manière plus spécifique, elle sera utilisée en enceinte Surround arrière dans un système CT800 où l'espace ne permet pas l'utilisation dans ce rôle des enceintes CT8 DS. L'enceinte peut être fixée au mur soit verticalement, soit horizontalement, ou posée sur le sol verticalement avec le médium placé au-dessus, en utilisant un des accessoires de fixation fournis.

Pour utiliser la fixation murale, attachez ses deux éléments les plus courts à l'enceinte en utilisant les trous filetés présents sur sa face arrière, et les quatre vis M6 fournies. Attachez l'élément le plus long de la fixation sur le mur dans la position appropriée. Une fois que les deux éléments de fixation sont fermement réunis, l'enceinte peut être fixée au mur. La Figure 2 illustre l'utilisation de la fixation murale. Avant d'utiliser cette fixation, assurez que la structure du mur et les fixations sont parfaitement capables de supporter le poids de l'enceinte.

Le pied de sol est conçu pour bloquer en position correcte l'enceinte, qu'elle soit posée sur une étagère ou toute autre surface plane. Ce pied de sol est relié à l'arrière de la CT8.4 en utilisant deux des vis M6 fournies, fixées dans les filetages prévus pour la fixation murale. Utilisez deux des vis pour fixer fermement le pied de sol sur le panneau arrière de chaque CT8.4. ceux-ci doivent être attachés de telle manière que leur partie plane reste en contact avec le sol. Le trou visible peut ensuite être utilisé pour fixer la structure du pied sur le sol. Utilisez une vis appropriée pour cet usage, avec une cheville si nécessaire. La Figure 3 illustre l'utilisation de ce pied de sol.

Quel que soit le mode d'installation choisi, toujours manipuler l'enceinte avec le plus grand soin pendant la procédure d'installation. Ses dimensions et son poids nécessitent la participation de deux personnes pour une manipulation sans problème. B&W ne pourra accepter aucune responsabilité pour tout défaut de fixation à cause de la composition des murs, sols et/ou méthodes de fixation.

Un tissu frontal est attaché à l'enceinte via des plots de maintien par pression.

Choix de la position

Les enceintes CT8.4 LCRS utilisées comme enceintes avant d'un système Home Cinema doivent être positionnées de part et d'autre de l'écran, sur une seule ligne horizontale. Elles doivent être installées à environ 0,5 mètre (20 in) des côtés de l'écran, afin de conserver une taille de l'image sonore correspondante à celle de l'image proprement dite. Voir Figure 1.

Une enceinte CT8.4 LCRS utilisée comme enceinte centrale avant d'un système Home Cinema doit être positionnée au centre de l'écran, juste au-dessus ou au-dessous de celui-ci. Avec un écran transparent acoustiquement, elle pourra être installée exactement derrière l'écran, au centre de celui-ci. Voir Figure 1.

Les enceintes CT8.4 LCRS utilisées comme enceintes arrière Surround d'un système Home Cinema doivent être installées au-dessus, de chaque côté ou derrière la position des spectateurs. Voir Figure 1.

Champs magnétiques

Les haut-parleurs à l'intérieur de l'enceinte génèrent des champs magnétiques qui peuvent s'étendre au-delà du coffret de l'enceinte. Nous vous recommandons donc de tenir éloignés d'au moins 50 centimètres des enceintes les appareils sensibles à ces champs magnétiques (télévisions et moniteurs informatiques à tube cathodique CRT, cassettes et bandes magnétiques audio et vidéo, cartes magnétiques, etc.). Les écrans de type plasma et LCD ne sont pas affectés par ces champs magnétiques.

Branchements

Tous les branchements doivent être effectués les appareils étant tous éteints.

Les enceintes CT8.4 LCRS possèdent deux paires de bornes de branchement et une prise Neutrik® Speakon sur leur face arrière. Les bornes à vis constituent le moyen le plus simple et le plus rapide d'effectuer le

branchement via une liaison par câble à conducteurs simplement dénudés, tandis que la prise Speakon constitue une méthode plus sûre et plus fiable dans le temps. Les deux modes de connexion, bornes vissantes ou prise Speakon, permettent de bi-câbler les enceintes.

Pour brancher les enceintes en mode monocâblage avec la prise Speakon, insérez une courte longueur de câble dénudé dans le corps principale de chaque prise, serrez fermement cette tête de prise puis démontez la prise Speakon comme illustré Figure 4a. Reliez le câble positif sur la broche repérée +1 et le câble négatif sur la broche repérée -1. L'intervention des deux câbles peut entraîner une mauvaise image stéréo et une perte de grave. Une fois la prise réassemblée, elle peut être insérée dans son équivalent complémentaire, puis verrouillée en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour brancher les enceintes en mode mono-câblage en via les bornes vissantes, insérez une courte longueur de fil dénudé dans le corps de chaque prise, puis vissez fermement celle-ci. Branchez le conducteur positif dans la prise rouge, et le conducteur négatif dans la prise noire, comme illustré sur la Figure 4b. Un mauvais branchement peut entraîner une image stéréo confuse et une perte de niveau dans le grave.

Pour brancher les enceintes en mode bi-câblage, via les bornes vissantes ou la prise Speakon.

Si l'option prise Speakon est choisie, démontez la prise Speakon fournie comme illustré sur la Figure 5a, et branchez une paire de conducteurs positif et négatif sur les broches respectivement repérées +1 et -1, et la seconde paire de conducteurs positif et négatif sur les broches respectivement repérées +2 et -2. Assurez-vous que les conducteurs positifs sont bien reliés aux bornes repérées « + », et les conducteurs négatifs aux bornes repérées « - ». Un mauvais branchement peut entraîner une image stéréo confuse et une perte de niveau dans le grave. Une fois la prise réassemblée, elle peut être directement branchée dans la prise correspondante de l'enceinte, puis verrouillée en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si les bornes vissantes sont utilisées, branchez la première paire de conducteurs positif et négatif dans les bornes repérées « LF », et la seconde paire dans les bornes repérées « HF ». Assurez-vous que les conducteurs positifs sont bien branchés dans les bornes de couleur rouge, et les conducteurs négatifs dans les bornes de couleur noire, comme illustré sur la figure 5b. Un mauvais branchement peut entraîner une image stéréo confuse et une perte de niveau dans le grave.

Consultez votre revendeur agréé quant au choix des meilleurs câbles. L'impédance totale de ceux-ci doit rester inférieure au maximum recommandé dans les spécifications de l'enceinte, le choix d'un câble à faible inductance garantissant parallèlement l'absence d'atténuation des fréquences aiguës.

Neutrik® et les noms des produits Neutrik® sont des marques déposées et/ou réservées à Neutrik®.

Réglage fin

Avant de procéder à ces réglages, vérifiez que tous les branchements sont correctement effectués, dans toute l'installation, et fermement sécurisés.

Si le son paraît trop brillant, ajoutez des meubles ou éléments amortissants dans la pièce (par exemple, des tapis plus nombreux ou épais). Inversement, réduisez l'influence de tels éléments si le son semble trop sourd ou éteint.

Certaines salles souffrent d'un phénomène de « rebond » des sons, sorte d'écho dû au renvoi du son entre des murs parallèles. Ces échos (« flutter », en anglais) peuvent colorer le son de manière importante. Une réverbération trop importante peut être détectée en se tenant au centre de la pièce et en tapant dans ses mains. Un tel défaut peut être éliminé en multipliant les surfaces de formes irrégulières dans la pièce, avec, par exemple, une ou plusieurs bibliothèques ou des meubles de taille plus importante, ainsi que des tableaux ou tapisseries fixés sur les murs.

Période de rodage

Les performances d'une enceinte acoustique se modifient subtilement pendant une période de rodage initiale. Si l'enceinte a été stockée dans un environnement de faible température, ses composants amortissants et les suspensions des haut-parleurs vont demander un peu de temps avant de retrouver leurs qualités mécaniques optimales. De plus, ces suspensions vont également se « libérer » pendant les premières heures d'utilisation. Ce temps de rodage est variable, suivant la température de stockage et la manière dont vous utilisez les enceintes. En moyenne, comptez un week-end pour que les effets de la température se stabilisent, et une quinzaine d'heures d'utilisation normale pour que tous les composants mécaniques atteignent le fonctionnement parfait correspondant à leur conception mécanique.

Cependant, des périodes plus longues (jusqu'à un mois) ont été relevées, mais il semble que cela soit dû un peu à cause du rodage des enceintes, et beaucoup parce que l'auditeur doit se familiariser avec le nouveau son ! C'est particulièrement le cas ici, avec des enceintes extrêmement définies, capables de reproduire un niveau de détail exceptionnellement élevé, plus que ce à quoi s'attendait l'auditeur ; simplement, au début, ce son peut sembler un tout petit peu « projeté » en avant et brillant. À la fin de la période de rodage, le son semblera plus neutre, sans ne rien perdre pour autant de ses qualités en terme de transparence et de sens du détail.

Entretien

Le corps même de l'enceinte ne nécessite qu'un dépoussiérage régulier. Si vous souhaitez utiliser un nettoyant particulier, par aérosol notamment, retirez la grille frontale en tirant doucement dessus. Pulvériser le produit nettoyant sur un chiffon, jamais directement sur l'enceinte. Faites d'abord un essai sur une petite surface peu visible, car certains produits nettoyants peuvent endommager les surfaces. Évitez systématiquement les produits abrasifs, ou contenant de l'acide, de l'alcali ou des agents anti-bactériens.

N'utilisez absolument aucun produit nettoyant sur les haut-parleurs. La grille frontale peut être nettoyée simplement avec une brosse à habit, après l'avoir détachée de l'enceinte. Évitez de toucher les haut-parleurs, et tout spécialement le tweeter, sous peine de dommage irréversible.

Garantie limitée

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Group Ltd. et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,
 - b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
 - c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
 - d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,
 - e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,
 - f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devrez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devrez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für die Marke B&W entschieden haben. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Auspacken und der Installation des Produktes genau durch. Dies wird Ihnen bei der optimalen Nutzung des Systems helfen. B&W liefert in über 60 Länder und verfügt über ein weites Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen weiterhelfen, auch wenn der Händler Ihr Problem nicht lösen kann.

Umweltinformation



B&W-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die durchgestrichene Mülltonne steht für deren Einhaltung und besagt, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen. Erkundigen Sie sich diesbezüglich bei der örtlichen Abfallentsorgung.

Kartoninhalt

Im Versandkarton liegen:

- 1 Speakon-Stecker
- 1 Wandhalterung (3 Teile)
- 2 Halterungsfüße
- 4 M6-Schrauben

Installation der Lautsprecher

Der CT8.4 LCRS kann in Kinoanwendungen als Front-, Center- und Surroundlautsprecher eingesetzt werden. Ist der zur Verfügung stehende Raum begrenzt, so kann er auch anstelle des CT8 DS als Surroundlautsprecher in einem CT800-System verwendet werden. Nutzen Sie jeweils die passende der beiden beiliegenden Halterungen, um den Lautsprecher entweder vertikal oder horizontal an der Wand oder um ihn vertikal (mit oben liegendem Mitteltöner) auf dem Boden zu befestigen.

Möchten Sie die Wandhalterung installieren, so befestigen Sie zunächst die beiden kürzeren Elemente mit den vier beiliegenden M6-Schrauben an den Gewindebohrungen an der Lautsprecherrückseite. Bringen Sie das längere Element der Halterung in der gewünschten Position an der Wand an. Sitzen die beiden Elemente der Halterung fest am Lautsprecher, kann dieser an die Wand gehängt werden. Figure (Abb.) 2 können Sie entnehmen, wie die Wandhalterung einzusetzen ist. Stellen Sie vor dem Anbringen der Wandhalterung sicher, dass die Wand und die Befestigungen stabil genug sind, um das Gewicht des Lautsprechers zu tragen.

Der Halterungsfuß verhindert, dass der Lautsprecher nach vorne kippt, wenn er auf einem Brett oder einer anderen ebenen Oberfläche steht. Montieren Sie den

Halterungsfuß, indem Sie zwei der sonst zur Montage der Wandhalterung verwendeten M6-Schrauben in die Gewindebohrungen der Lautsprecherrückwand drehen. Dabei ist zu beachten, dass die flache Seite auf dem Boden aufliegt. Das einzelne Langloch kann dann dazu genutzt werden, um die Halterung am Boden zu befestigen. Verwenden Sie eine entsprechende Schraube. In Figure (Abb.) 3 ist die Montage des Halterungsfußes dargestellt.

Seien Sie, unabhängig von der Art der Installation, vorsichtig, wenn Sie den Lautsprecher in Position bringen. Er ist sperrig und schwer und sollte am besten von zwei Personen gehoben werden. B&W haftet nicht für Schäden der Wände, Böden und/oder der Befestigungen.

Eine schwarze Stoffabdeckung wird über Zapfen befestigt.

Positionierung der Lautsprecher

Werden die Lautsprecher der CT8.4 LCRS-Serie für die Frontkanäle eines Kinosystems genutzt, so platzieren Sie sie in der horizontalen Mittellinie links und rechts vom Bildschirm. Der Abstand der Lautsprecher zu den Seiten des Bildschirms sollte ungefähr 0,5 m betragen, um das Klangbild optimal an das visuelle Bild anzupassen (siehe Figure (Abb.) 1).

Wird ein Lautsprecher der CT8.4 LCRS-Serie als Centerlautsprecher in einer Kinoanwendung eingesetzt, sollten Sie ihn mittig entweder direkt über oder unter dem Bildschirm platzieren. Siehe Figure (Abb.) 1. Bei einer akustisch transparenten Leinwand ist der Centerlautsprecher mittig hinter der Leinwand zu positionieren.

Bei Einsatz als Surroundlautsprecher in einem Kinosystem sind die CT8.4 LCRS-Lautsprecher über und an jeder Seite oder hinter der Hörposition zu platzieren (siehe Figure (Abb.) 1).

Magnetische Streufelder

Die Lautsprecherchassis erzeugen ein magnetisches Streufeld, das über die Gehäusengrenzen hinaus reicht. Daher empfehlen wir, einen Mindestabstand von 0,5 m zwischen magnetisch empfindlichen Artikeln (CRT-Fernsehgeräten, Computerbildschirmen, Discs, Audio- und Videobändern, Scheckkarten usw.) und Lautsprecher zu bewahren. LCD- und Plasmabildschirme werden von magnetischen Streufeldern nicht beeinflusst.

Anschließen der Lautsprecher

Schalten Sie vor dem Anschließen alle Geräte ab.

Die Lautsprecher der CT8.4 LCRS-Serie besitzen an der Rückseite zwei Paar Schraubklemmen und einen Neutrik®-Speakon-Anschluss. Über die Schraubklemmen kann die Verbindung schnell und einfach über abisolierte Kabel hergestellt werden, während der Speakon-Anschluss eine sicherere und zuverlässige Anschlussart darstellt. Sowohl über die Schraubklemmen als auch über den Speakon-Anschluss ist ein Bi-Wiring der Lautsprecher möglich.

Um die Lautsprecher auf konventionelle Weise mit einem Kabel über die Speakon-Option anzuschließen, müssen Sie zunächst die roten und die schwarzen

Schraubklemmen jeweils über eine „Brücke“ miteinander verbinden. Nehmen Sie dazu ein kurzes, abisoliertes Kabel. Führen Sie das Kabel nun durch das Loch jeder der beiden Schraubklemmen und drehen Sie diese fest (siehe Figure (Abb.) 4a links). Jetzt nehmen Sie den Speakon-Stecker auseinander und verbinden, wie in Figure (Abb.) 4a rechts dargestellt, das positive Kabel mit +1 und das negative Kabel mit -1. Erfolgt der Anschluss nicht korrekt, so kann dies zu einem schlechten Klangbild und Bassverlusten führen. Ist der Stecker wieder zusammengebaut, so kann er in die Buchse gesteckt und durch Drehen im Uhrzeigersinn befestigt werden.

Um die Lautsprecher auf konventionelle Weise mit einem Kabel über die Schraubklemmen anzuschließen, müssen Sie zunächst die roten und die schwarzen Schraubklemmen jeweils über eine „Brücke“ miteinander verbinden. Nehmen Sie dazu ein kurzes, abisoliertes Kabel. Führen Sie das Kabel nun durch das Loch jeder der beiden Schraubklemmen und drehen Sie diese fest (siehe Figure (Abb.) 4a links). Verbinden Sie nun das positive Kabel mit einer der roten Schraubklemmen und das negative Kabel mit der entsprechenden negativen Schraubklemme (siehe Figure (Abb.) 4b). Erfolgt der Anschluss nicht korrekt, so kann dies zu einem schlechten Klangbild und Bassverlusten führen.

Anschluss im Bi-Wiring-Verfahren über die Schraubklemmen oder die Speakon-Buchse

Nutzen Sie die Speakon-Option, so nehmen Sie den Speakon-Stecker wie in Figure (Abb.) 5a dargestellt auseinander und verbinden ein Paar der positiven und negativen Kabel mit +1 und -1 und das zweite Paar positiver und negativer Kabel mit +2 und -2. Stellen Sie sicher, dass die positiven Kabel mit + und die negativen Kabel mit – verbunden werden. Erfolgt der Anschluss nicht korrekt, so kann dies zu einem schlechten Klangbild und Bassverlusten führen. Ist der Stecker wieder zusammengebaut, so kann er in die Buchse gesteckt und durch Drehen im Uhrzeigersinn befestigt werden.

Werden die Schraubklemmen genutzt, so verbinden Sie ein Paar der positiven und negativen Kabel mit den mit LF gekennzeichneten Klemmen und das zweite Paar positiver und negativer Kabel mit den mit HF gekennzeichneten Klemmen. Stellen Sie sicher, dass, wie in Figure (Abb.) 5b dargestellt, die positiven Kabel mit den roten Schraubklemmen und die negativen Kabel mit den schwarzen Schraubklemmen verbunden werden. Erfolgt der Anschluss nicht korrekt, so kann dies zu einem schlechten Klangbild und Bassverlusten führen.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Lautsprecherkabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Insbesondere sollte das zum Hochtöner führende Kabel eine geringe Induktivität besitzen, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

Neutrik® und die hier verwendeten Namen von Neutrik®-Produkten sind Waren- und/oder Servicezeichen von Neutrik®.

Feinabstimmung

Vergewissern Sie sich vor der Feinabstimmung Ihres Systems noch einmal, dass alle Verbindungen richtig hergestellt wurden und alle Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind.

Ist der Klang zu schrill, hilft die Verwendung weicher Einrichtungsgegenstände (wie z.B. schwerer Vorhänge). Umgekehrt sollte man bei dumpfem, leblosem Klang die Verwendung solcher Einrichtungsgegenstände auf ein Minimum reduzieren.

In einigen Räumen treten Flatterechos – also Echos, die zwischen parallelen Wänden mehrfach hin und her reflektiert werden – auf. Flatterechos können den Klang der Lautsprecher im Raum verfärbten. Prüfen Sie den Raum auf Mehrfachechos, indem Sie sich in die Mitte des Raumes stellen und in die Hände klatschen. Flatterechos können durch unregelmäßige Gegenstände oder nicht-reflektierende Oberflächen, Regale, Bilder usw. an einer der parallelen Wände reduziert werden.

Einlaufphase

In der Einlaufphase gibt es feine Unterschiede in der Wiedergabequalität des Lautsprechers. Wurde er in einer kühlen Umgebung gelagert, so wird es einige Zeit dauern, bis die Dämpfungskomponenten und die für die Aufhängung der Chassis eingesetzten Werkstoffe ihre optimalen mechanischen Eigenschaften besitzen. Die Aufhängung der Chassis wird mit den ersten Betriebsstunden beweglicher. Die Zeit, die der Lautsprecher benötigt, um seine maximale Leistungsfähigkeit zu entwickeln, schwankt abhängig von den vorherigen Lager- und Einsatzbedingungen. Grundsätzlich kann man sagen, dass es eine Woche dauert, bis sich die Lautsprecher nach Temperatureinwirkungen stabilisiert haben. 15 Betriebsstunden sind erforderlich, bis die mechanischen Teile ihre Funktion, wie bei der Konstruktion festgelegt, erfüllen können.

Jedoch ist uns schon von längeren Einlaufphasen (bis zu einem Monat) berichtet worden. Man kann aber davon ausgehen, dass dieser Eindruck eher mit dem Hörer zu tun hat, der aufgrund der hochwertigen Klangqualität dieser Lautsprecher jetzt Details wahrnimmt, die vorher nicht zu hören waren. Der Klang mag ihm zunächst vielleicht etwas hart erscheinen. Aber nach geraumer Zeit wird er weicher, ohne dabei an Klarheit und Detailtreue zu verlieren.

Pflege

Die Gehäuseoberfläche muss in der Regel nur abgestaubt werden. Bei Verwendung eines Aerosol- oder sonstigen Reinigers entfernen Sie zunächst vorsichtig die Abdeckung vom Gehäuse. Sprühen Sie den Reiniger auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Testen Sie es zunächst an einer kleinen, unauffälligen Stelle, da einige Reinigungsprodukte die Oberfläche beschädigen können. Verwenden Sie keine aggressiven Produkte und auch nicht solche, die säure- oder alkalihaltig oder antibakteriell sind. Verwenden Sie für

die Chassis keine Reinigungsmittel. Der Stoff kann nach dem Entfernen der Abdeckung mit einer normalen Kleiderbürste gereinigt werden. Vermeiden Sie es, die Lautsprecherchassis zu berühren, da dies, vor allem beim Hochtoner, zu Beschädigungen führen kann.

Garantie

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden die B&W Group Ltd. und ihre nationalen Vertriebsorganisationen das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsorganisation vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre ab Aktivlautsprecher und elektronische Bauteile. Beachten Sie auch die Garantiebedingungen der B&W Group Germany GmbH.

Garantiebedingungen

1. Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
2. Diese Garantie gilt nur für Fabrikations- und/oder Materialfehler, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorlagen und nicht:
 - a. bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
 - b. bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
 - c. bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
 - d. bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsorganisationen unterliegen,
 - e. für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
 - f. wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.
3. Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsorganisationen und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.
2. Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsorganisation des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsorganisation erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Webseite.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage des Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

Español

Manual de instrucciones

Estimado cliente:

Gracias por elegir Bowers & Wilkins. Le rogamos que lea la totalidad de este manual antes de desembalar e instalar el producto ya que ello le ayudará a optimizar las prestaciones de este último. B&W mantiene una red de importadores altamente motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en el caso de que se produzca algún problema que no pueda ser resuelto por su distribuidor especializado.

Información Relativa a la Protección del Medio Ambiente



Los productos B&W han sido diseñados para satisfacer la normativa internacional relativa a la Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Desperdicios Relacionados con Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo con el cubo de la basura tachado indica el pleno cumplimiento de estas directrices y que los productos correspondientes deben ser reciclados o procesados adecuadamente en concordancia con las mismas.

La Caja del Embalaje Contiene

Verifique que en el embalaje figuren los siguientes elementos:

- 1 clavija Speakon
- 1 soporte de pared (3 partes)
- 2 soportes de suelo
- 4 tornillos M6

Instalación de las Cajas Acústicas

La caja acústica CT8.4 LCRS ha sido diseñada para su empleo en los canales principales, central y de efectos de un sistema de Cine en Casa. En concreto, puede utilizarse para reproducir los efectos de sonido envolvente en un sistema CT800 en el que las restricciones de espacio impidan utilizar la CT8 DS. La caja puede orientarse tanto en sentido vertical como horizontal, así como dispuesta verticalmente con el altavoz de medios hacia arriba, utilizando uno de los soportes suministrados de serie.

Para utilizar el soporte para montaje en pared, fije los dos elementos más cortos a la caja acústica utilizando los orificios dispuestos para ello que figuran en su panel posterior y los cuatro tornillos M6 suministrados de serie. Fije el elemento más largo del soporte a la pared en la posición apropiada. Una vez que los dos elementos del soporte estén perfectamente fijados a la caja acústica, ésta puede ya colgarse en la pared. La Figura 2 ilustra el uso del soporte de pared. Antes de utilizar los soportes, asegúrese de que tanto la pared como las fijaciones disponibles sean capaces de soportar el peso de la caja acústica.

El soporte de pie está diseñado para impedir que la caja caiga hacia delante si es colocada sobre una estantería u otra estructura plana. Los soportes de suelo se fijan a la parte posterior de las CT8.4 mediante dos de los orificios M6 que en caso contrario se utilizarán para fijar los soportes de pared. Utilice dos de los tornillos M6 suministrados de serie para fijar firmemente los soportes de suelo a los paneles posteriores de las CT8.4. Los soportes deberían asegurarse de tal modo que su sección plana descansa sobre el suelo. A continuación, el orificio único situado en una ranura puede utilizarse para fijar el soporte a la estructura del suelo. En caso de que sea necesario, utilice un tornillo y una clavija adecuada. La Figura 3 ilustra el uso del soporte de suelo.

Independientemente del estilo de instalación por el que se opte, hay que ser especialmente cuidadoso en el momento de levantar las cajas acústicas para situarlas en su posición. Puesto que las mismas son pesadas y poco manejables, lo mejor es que el proceso sea realizado por dos personas. B&W no aceptará ninguna reclamación relacionada con fallos en paredes, suelos y/o fijaciones.

La rejilla protectora de color negro se fija mediante pinzas a presión.

Colocación de las Cajas Acústicas

Las cajas acústicas de la Serie CT8.4 LCRS utilizadas para los canales principales de un sistema de Cine en Casa deberían colocarse en ambos lados de la pantalla de visualización a lo largo de la línea horizontal central que las une. Deberían situarse a un máximo de 0'5 metros de cada cara para garantizar que la imagen sonora guarde la proporción con la imagen visual. Vea al respecto la Figura 1.

Una caja acústica de la Serie CT8.4 LCRS utilizada para el canal central de un sistema de Cine en Casa debería colocarse en una posición central directamente encima o debajo de la pantalla de visualización. En el caso de que se utilice una pantalla acústicamente transparente, la caja acústica central debería colocarse en una posición central detrás de dicha pantalla. Vea al respecto la Figura 1.

Las cajas acústicas de la Serie CT8.4 LCRS utilizadas para los canales de efectos de un sistema de Cine en Casa deberían colocarse ligeramente elevadas con respecto a los oídos del oyente bien a ambos lados bien detrás de este último. Vea al respecto la Figura 1.

Campos Magnéticos Parásitos

Los altavoces de las cajas acústicas crean campos magnéticos parásitos que se extienden más allá de las fronteras físicas del recinto. Es por ello que le recomendamos que aleje todos aquellos objetos magnéticamente sensibles (pantallas de televisor y ordenador que incorporen tubos de rayos catódicos, discos de ordenador, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) al menos 0'5 metros de la caja acústica. Las pantallas de LCD y plasma no son afectadas por los campos magnéticos.

Conexiones

Todas las conexiones deberían realizarse con el equipo desconectado.

Las cajas acústicas de la Serie CT8.4 LCRS incorporan dos parejas de terminales de conexión convencionales y uno de tipo Neutrik Speakon en sus paneles posteriores. Los terminales estándar garantizan una conexión rápida y fácil de cables pelados mientras que los conectores Speakon proporcionan un método de conexión más seguro y fiable. Tanto los terminales convencionales como el Speakon permiten realizar conexión en bicableado.

Para conectar las cajas acústicas en monocableado convencional utilizando la opción Speakon, inserte un trozo corto de cable pelado en el cuerpo de cada terminal de conexión y fije firmemente el cabezal de dicho terminal para seguidamente desmontar la clavija Speakon tal y como se muestra en la Figura 4a y conectar el cable positivo al terminal marcado como +1 y el cable negativo al terminal marcado como -1. Al igual que en la conexión estándar, una ejecución incorrecta de estas conexiones tendrá como resultado una pérdida de graves y una imagen sonora sensiblemente menos creíble. Una vez que la clavija haya sido montada de nuevo por completo, podrá insertarla en su correspondiente toma y fijarla girándola en sentido horario.

Si se van a conectar las cajas acústicas en monocableado con los terminales de conexión convencionales, inserte un pequeño trozo de cable pelado en el cuerpo de cada terminal y fije sólidamente el cabezal de este último. Conecte el cable positivo a uno de los terminales rojos y el cable negativo a uno de los terminales negros tal y como se ilustra en la Figura 4b. Una ejecución incorrecta de estas conexiones tendrá por resultado una pérdida de graves y una imagen sonora sensiblemente menos creíble.

Para conectar las cajas acústicas en bicableado utilizando tanto los terminales de conexión estándar como los Speakon, proceda como sigue.

Si se opta por la opción Speakon, desmonte la clavija Speakon tal y como se muestra en la Figura 5a y conecte un par de cables positivos y negativos a los terminales marcados como +1 y -1 y el otro par de cables positivos y negativos a los terminales marcados como +2 y -2. Asegúrese de que los cables positivos estén conectados a los terminales + y que los cables negativos estén conectados a los terminales -. Una conexión incorrecta tendrá como resultado una pérdida de graves y una imagen sonora sensiblemente menos creíble. Una vez que la clavija haya sido montada por completo, podrá insertarla en su correspondiente toma y fijarla girándola en sentido horario.

Si se utilizan los terminales de conexión estándar, conecte un par de cables positivo y negativo a los terminales designados por LF y el segundo par de cables positivo y negativo a los terminales designados por HF. Asegúrese de que los cables positivos estén

conectados a los terminales de color rojo y que los cables negativos estén conectados a los terminales de color negro, tal y como se ilustra en la figura 5b. Una conexión incorrecta tendrá como resultado una pérdida de graves y una imagen sonora sensiblemente menos creíble.

Consulte a su distribuidor para que le aconseje a la hora de elegir el cable de conexión. Mantenga siempre la impedancia total por debajo del máximo recomendado en las características técnicas y utilice un cable de baja inductancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

Neutrik y los nombres de los productos en los que se haga referencia al nombre de Neutrik son marcas y/o marcas comerciales registradas de Neutrik.

Ajuste Fino

Antes de proceder al ajuste fino, asegúrese de que todas las conexiones de la instalación sean correctas y seguras.

Si el sonido es demasiado brillante (léase chillón), el aumento de la cantidad de materiales blandos (generalmente fonoabsorbentes) presentes en la sala (utilice, por ejemplo, cortinas más pesadas) puede ayudar a equilibrar el sonido. Por el contrario, si se reduce la presencia de los citados materiales se conseguirá incrementar el nivel de brillo de un sonido apagado y carente de vida.

Algunas salas se ven afectadas por lo que se denomina "eco flotante", es decir ecos que "rebotan" entre paredes paralelas de las mismas. Los ecos flotantes pueden colorear el sonido de las cajas acústicas instaladas en la sala. Compruebe si en la sala de escucha hay ecos flotantes situándose de pie en el centro de la misma, aplaudiendo rápidamente y escuchando a continuación para detectar si se producen repeticiones rápidas de los aplausos. Para reducir dicho eco, coloque objetos de forma irregular o superficies no reflectantes (como por ejemplo tapetes, cuadros o estanterías repletas de libros) en el suelo o en una de las paredes afectadas.

Período de Rodaje

Las prestaciones de la caja acústica cambiarán sutilmente durante el período de escucha inicial. Si la caja ha estado almacenada en un ambiente frío, tanto los materiales absorbentes y de amortiguamiento acústico como los que forman parte de los sistemas de suspensión de los diferentes altavoces tardarán cierto tiempo en recuperar sus propiedades mecánicas correctas. Las suspensiones de los altavoces también se relajarán durante las primeras horas de uso. El tiempo que la caja acústica necesite para alcanzar las prestaciones para las que fue diseñada variará en función de las condiciones de almacenamiento previas de la misma y de cómo se utilice. A modo de guía, deje transcurrir una semana para la estabilización térmica de la caja y unas 15 horas de uso en condiciones normales para que las partes mecánicas de la misma alcancen las características de funcionamiento para las que fueron diseñadas.

No obstante, hay constancia de períodos de rodaje más largos (del orden de un mes) y las evidencias suficientes para sugerir que ello tiene poco que ver con cambios en la caja acústica y bastante con la adaptación del usuario al nuevo sonido proporcionado por la misma. Esto resulta bastante cierto en cajas acústicas con un elevado poder resolutivo, como por ejemplo la CT8.4 LCRS, hasta el punto de que puede producirse un aumento significativo del nivel de detalle en comparación con el que estaba acostumbrado a percibir el usuario; en un primer momento, el sonido puede aparecer excesivamente "adelantado" y quizá un poco duro. Después de un largo período de tiempo, el sonido parecerá más suave aunque sin perder claridad ni detalle.

Cuidado y Mantenimiento

Por regla general, la superficie del recinto sólo requiere que se le quite el polvo. Si desea utilizar un limpiador de tipo aerosol, retire en primer lugar cuidadosamente la rejilla protectora y aléjela del recinto. Rocíe sobre la gamuza limpiadora, nunca directamente sobre el recinto. Pruebe primero con una superficie pequeña por cuanto algunos productos de limpieza pueden dañar ciertas superficies. Evite utilizar productos abrasivos o que contengan ácidos, álcalis o agentes antibacteriológicos. La tela de la rejilla protectora puede limpiarse con un cepillo normal para la ropa o un aspirador mientras esté separada del recinto. Evite tocar los altavoces, en especial el tweeter, ya que podrían producirse daños en los mismos.

Garantía limitada

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún desperfecto, B&W Loudspeakers y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor autorizado de B&W.

Esta garantía limitada es válida por un período de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificadas.

Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:
 - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,

- b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
 - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,
 - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
 - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,
 - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, deberá mostrar el folleto de garantía debidamente cumplimentado y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Italiano

Manuale di istruzioni

Caro cliente,

Grazie per aver scelto Bowers & Wilkins. Vi preghiamo di leggere l'intero manuale prima di sballare ed installare il prodotto. In questo modo otterrete il meglio dalla sua resa sonora. B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Informazioni ambientali



Tutti i prodotti B&W sono realizzati in conformità con le normative internazionali: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) per apparecchi elettronici ed elettrici, ed alle norme Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Questi simboli indicano la compatibilità con queste norme, e che il prodotto deve essere riciclato o smaltito in ottemperanza a queste direttive. Per informazioni sullo smaltimento di questo prodotto fate riferimento alle norme locali del vostro paese.

Contenuto dell'imballo

Verificare che siano presenti le seguenti parti:

- 1 connettore Speakon
- 1 staffa da muro (3 parti)
- 2 piedistalli
- 4 bulloni M6

Installazione del diffusore

Il diffusore CT8.4 LCRS è realizzato per essere utilizzato come canale frontale surround o centrale in sistemi home theatre. Più specificatamente può anche essere usato come diffusore surround in abbinamento al sistema CT800 quando gli spazi non consentono l'uso delle CT8DS. Il diffusore può essere installato a muro con orientamento sia verticale che orizzontale, o a pavimento in verticale con l'altoparlante della gamma media verso l'alto, utilizzando una delle staffe fornite in dotazione.

Per l'utilizzo della staffa fornita in dotazione montate i due elementi corti sul diffusore utilizzando gli inserti filettati sul pannello posteriore, ed i 4 bulloni M6 in dotazione. Installate l'elemento lungo della staffa a muro nella posizione desiderata. Dopo che tutti gli elementi che compongono la staffa sono stati installati a dovere il diffusore può essere appeso al muro. La figura 2 mostra l'uso delle staffe. Prima di utilizzarle assicuratevi che il muro ed i tasselli di fissaggio siano in grado di sopportare il peso dei diffusori.

Il piedistallo permette al diffusore di non cadere in avanti se posizionato su di una mensola o qualsiasi altra superficie piana. Le piedistalli possono essere installate sul retro della CT8.4 utilizzando due dei fori filettati M6 altrimenti dedicati all'installazione delle staffe da muro. Utilizzate due dei bulloni M6 forniti in dotazione per fissare saldamente le piedistalli ai pannelli posteriori delle CT8.4. Le staffe dovrebbero

essere fissate in modo che la parte piatta sia rivolta verso il pavimento. Per collegare la staffa alla struttura sul pavimento dovete usare una vite adeguata facendola passare attraverso il foro che rimane inutilizzato sulla staffa. La Figura 3 illustra l'utilizzo delle piedistalli.

Indipendentemente dal tipo di installazione utilizzata, prestate attenzione quando sollevate i diffusori per fissarli poiché sono ingombranti e pesanti; vi consigliamo di eseguire questa operazione in due persone. B&W non può farsi carico di nessuna responsabilità per qualsiasi danno a muri, pavimenti o sistemi di fissaggio.

La griglia in tela nera è attaccata con mollette a pressione.

Posizionamento del diffusore

Se i diffusori della Serie CT8.4 LCRS vengono utilizzati come canali frontali in un sistema home theatre, dovrebbero essere posizionati ai lati dello schermo sulla linea orizzontale centrale, ed a circa 0,5 m di distanza dai lati dello schermo, per adeguare l'immagine sonora alla grandezza visiva dello schermo. Vedi figura 1.

Un diffusore della Serie CT8.4 LCRS utilizzato come canale centrale in un sistema home theatre, dovrebbe essere posizionato centralmente direttamente sopra o sotto lo schermo. Nel caso di schermi acusticamente trasparenti, il diffusore del canale centrale dovrebbe essere posizionato centralmente dietro lo schermo. Vedi figura 1.

I diffusori della Serie CT8.4 LCRS utilizzati come canali surround in un sistema home theatre, dovrebbero essere posizionati sopra ed ai lati o dietro la posizione di ascolto. Vedi figura 1.

Campi magnetici dispersi

Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisori CRT, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore. I monitor LCD o al plasma non sono interessati dall'influsso dei campi magnetici.

Collegamenti

Tutti i collegamenti dovrebbero essere effettuati con tutti i componenti del sistema spenti.

Sul retro dei diffusori della Serie CT8.4 LCRS vi sono due coppie di terminali ed un connettore Neutrik® Speakon. I terminali di connessione tradizionali permettono un facile e veloce collegamento di cavi spellati, mentre i connettori Speakon garantiscono metodo di collegamento più sicuro e stabile. Entrambe le opzioni permettono di effettuare un collegamento in modalità bi-wiring.

Se utilizzate l'opzione Speakon, collegando i diffusori in modalità convenzionale a singolo cavo, inserite la parte spellata del conduttore in ogni terminale, quindi serrate il cappuccio a vite per bloccarlo, quindi smontate il connettore Speakon come mostrato in figura 4a e

collegate il cavo positivo al terminale contrassegnato +1 ed il cavo negativo al terminale contrassegnato -1. La non osservanza della polarità darà luogo ad una inadeguata riproduzione dell'immagine sonora ed ad una perdita di bassi. Dopo che avrete rimontato il connettore potrà essere inserito nel suo alloggiamento e bloccato ruotandolo in senso orario.

Se scegliete il metodo di connessione tradizionale ed utilizzate i terminali per diffusori con connessioni a cavo singolo, inserite la parte spellata del conduttore in ogni terminale, quindi serrate il cappuccio a vite per bloccarlo. Collegare il cavo positivo ad uno dei terminali di uscita rossi, ed il cavo negativo al terminale nero corrispondente come illustrato in figura 4b. La non osservanza della polarità darà luogo ad una inadeguata riproduzione dell'immagine sonora ed ad una perdita di bassi.

Per collegare i diffusori in modalità bi-wiring utilizzando i terminali per diffusori o i connettori Speakon

Se utilizzate l'opzione Speakon, collegando i diffusori in modalità convenzionale a singolo cavo, smontate il connettore Speakon come mostrato in figura 5a, collegate una coppia dei cavi positivi e negativi ai terminali contrassegnati con +1 e -1, e la seconda coppia di cavi positivi e negativi ai terminali contrassegnati +2 e -2.

Assicuratevi che i cavi positivi siano connessi ai terminali + ed cavi negativi ai terminali -. La non osservanza della polarità darà luogo ad una inadeguata riproduzione dell'immagine sonora ed ad una perdita di bassi. Dopo che avrete rimontato il connettore potrà essere inserito nel suo alloggiamento e bloccato ruotandolo in senso orario.

Se scegliete il metodo di connessione tradizionale ed utilizzate i terminali per diffusori, collegate una coppia dei cavi positivi e negativi ai terminali contrassegnati LF, e la seconda coppia di cavi positivi e negativi ai terminali contrassegnati HF. Assicuratevi che i cavi positivi siano connessi ai terminali rossi ed cavi negativi ai terminali neri come illustrato in figura 5b. La non osservanza della polarità darà luogo ad una inadeguata riproduzione dell'immagine sonora ed ad una perdita di bassi.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore sulla scelta dei cavi per i diffusori. Controllate che l'impedenza totale sia inferiore a quella massima raccomandata nelle caratteristiche dei diffusori, ed utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

Neutrik® ed i nomi dei prodotti Neutrik® a cui si fa riferimento sono marchi registrati e/o marchi di proprietà di Neutrik®.

Regolazione fine

Prima di eseguire la messa a punto del sistema, ricontrollate nuovamente la polarità ed i collegamenti.

Se il suono è troppo acuto, aumentate l'arredamento in tessuto della stanza (per esempio, utilizzate tendaggi più pesanti), oppure riducetelo se il suono è opaco e spento.

Alcune stanze ricreano un fastidioso effetto eco: i suoni potrebbero rimbalzare tra muri paralleli o adiacenti. Questo effetto potrebbe influire negativamente sul suono dei diffusori nella stanza. Controllate l'effetto eco battendo le mani al centro della stanza. Potete limitare questo effetto facendo uso di superfici irregolari o non riflettenti come librerie, grandi mobili, quadri o tappeti su uno dei muri o sul pavimento adiacente al muro.

Periodo di rodaggio

Le prestazioni del diffusore cambieranno notevolmente dopo il periodo iniziale di ascolto. Se il diffusore è stato immagazzinato in un ambiente freddo, i componenti degli altoparlanti avranno bisogno di qualche tempo per recuperare le loro proprietà meccaniche naturali. Anche le sospensioni dell'altoparlante si allenteranno durante le prime ore di utilizzo. Il tempo necessario al diffusore per raggiungere le sue normali prestazioni varia in base alle condizioni di immagazzinamento precedenti e da come vengono usati. In genere, ci vorrà circa una settimana per stabilizzare gli effetti della temperatura, ed in media 15 ore di funzionamento perché le parti meccaniche riprendano le loro caratteristiche di base

Comunque, è stato provato che anche con periodi di rodaggio più lunghi (circa un mese) non sono stati notati cambiamenti sostanziali nei diffusori; questo anche perché l'ascoltatore comincia ad abituarsi al nuovo suono dei diffusori. Con diffusori di elevata qualità come questi, potreste notare un significativo incremento nella quantità dei dettagli se comparati con il tipo di suono a cui eravate abituati in precedenza; all'inizio il suono potrebbe sembrarvi troppo "diretto" e forse duro. Dopo un certo periodo di tempo il suono sembrerà più dolce, ma senza perdita di chiarezza e dettaglio

Manutenzione

La superficie del cabinet solitamente deve essere solo spolverata. Se volete utilizzare un apposito prodotto spray antistatico per pulirlo, prima rimuovete le griglie tirandole delicatamente verso l'esterno del cabinet. Spruzzate il prodotto sul panno, non direttamente sul cabinet, e provatelo prima solo su una piccola area del diffusore poiché alcuni prodotti potrebbero danneggiare alcune superfici del diffusore. Evitate prodotti abrasivi o che contengono alcali o agenti antibatterici. Non utilizzate prodotti per la pulizia sugli altoparlanti.

Per pulire il tessuto delle griglie, potete utilizzare una normale spazzola per panni, passandola delicatamente sulla griglia dopo che è stata tolta dal diffusore. Evitate di toccare gli altoparlanti, specialmente i tweeter, poiché potrebbero danneggiarsi.

Garanzia limitata

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Group Ltd. e i suoi

distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, diffusori attivi inclusi.

Termini e condizioni

- 1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
 - b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
 - c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,
 - d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e dei suoi ufficiali distributori,
 - e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,
 - f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da personale non autorizzato.
- 4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni in garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- 1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- 2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Nederlands

Handleiding

Geachte klant,

Dank u voor het kiezen van Bowers & Wilkins. Lees voordat u het product uitpakt en installeert de handleiding in zijn geheel door; het zal u helpen het product optimaal te gebruiken. B&W heeft een netwerk van toegewijde distributeurs in meer dan 60 landen die u kunnen helpen wanneer u een probleem ondervindt dat uw leverancier niet kan oplossen.

Denk aan het milieu



Alle B&W producten zijn zo ontworpen dat zij voldoen aan de internationale richtlijnen omtrent gevaarlijke stoffen (RoHS) in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Deze symbolen geven aan dat zij er aan voldoen en dat de producten op de juiste wijze dienen te worden gerecycled of verwerkt conform deze richtlijnen. Neem zonodig contact op met uw gemeente voor nadere informatie.

Inhoud van de verpakking

Controleer of het volgende aanwezig is:

- 1 Speakon plug
- 1 Muurbeugel (driedelig)
- 2 Vloersteunen
- 4 M6 schroeven

Luidspreker Installeren

De CT8.4 LCRS luidspreker is bedoeld voor gebruik in een home theater als front, center en surround toepassing. Ook is specifiek gebruik als surround luidspreker in het CT800 systeem mogelijk wanneer de beschikbare ruimte toepassing van de CT8 DS niet toelaat. De luidspreker kan verticaal of horizontaal tegen de wand worden bevestigd, dan wel verticaal op de vloer worden gemonteerd met de middentoner naar boven, gebruik makend van een van de bijgeleverde toebehoren.

Om de muurbeugel te gebruiken, bevestigt u de beide korte delen aan de luidspreker door die met de bijgevoegde M6 schroeven in de daarvoor bestemde gaten in de achterzijde te draaien. Bevestig het lange deel van de muurbeugel op de gewenste plaats tegen de wand. Nadat de beide beugeldelen stevig aan de luidspreker zijn bevestigd, kan deze aan de wand worden gehangen. Afbeelding 2 laat het gebruik van de beugel zien. Voordat u de beugel gebruikt, is het raadzaam te controleren of de wand en de bevestigingsmaterialen het gewicht van de luidspreker kunnen dragen.

De vloersteun is bedoeld om te voorkomen dat de luidspreker voorovervalt wanneer deze is opgesteld op een boekenplank of een andere vlakke ondergrond. De vloersteunen worden op de achterzijde van de CT 8.4 bevestigd op twee van de M6 openingen met schroefdraad, die ook voor de wandbeugels worden

gebruikt. Bevestig de vloersteunen met twee M6 schroeven stevig op de achterzijde van de CT 8.4. De beugels worden zo aangebracht dat het vlakke deel ervan op de vloer rust. De enkelvoudige opening kan worden gebruikt om de beugel aan de vloer te bevestigen. Gebruik zonodig een geschikte schroef en een plug. Afbeelding 3 laat de montage van de vloersteun zien.

Hoe u de luidspreker ook installeert, wees altijd voorzichtig bij het in positie brengen van de luidspreker. Deze is onhandig en zwaar; het is daarom verstandig dit met twee mensen te doen. B&W accepteert geen enkele aansprakelijkheid voor de gevolgen van schade door wanden, vloeren en/of bevestigingen daaraan.

Een zwart doek wordt bevestigd met klik-in pennen.

Opstelling

Bij gebruik van de CT8.4 LCRS Serie luidsprekers voor de front kanalen in een home theater systeem worden deze ter weerszijden van het beeldscherm op de horizontale as geplaatst. Plaats ze op een afstand van maximaal 50 cm vanaf de zijkant van het beeldscherm om te zorgen dat het klankbeeld in verhouding is met het zichtbare beeld. Zie afbeelding 1.

Bij gebruik van een CT8.4 LCRS Serie luidspreker voor het center kanaal in een home theater systeem wordt deze in het midden direct boven of onder het beeldscherm geplaatst. Bij gebruik van een akoestisch transparant scherm, mar de center luidspreker ook in het midden achter het scherm worden geplaatst. Zie afbeelding 1.

Bij gebruik van de CT8.4 LCRS Serie luidsprekers voor de surround kanalen in een home theater systeem worden deze boven en ter weerszijden dan wel achter de luisterpositie geplaatst. Zie afbeelding 1.

Magnetisch Strooiveld

De luidsprekereenheden hebben een magnetisch strooiveld waarvan de invloed ook buiten de kast merkbaar is. Wij raden u aan magnetisch gevoelige zaken (TV en computerschermen met beeldbuis, diskettes, audio- en videobanden, creditcards e.d.) minimaal 0,5 meter van de luidspreker vandaan te houden. LCD- en plasmaschermen zijn niet gevoelig voor het magnetisch veld.

Verbindingen

Schakel eerst alle apparatuur uit voordat u verbindingen maakt of wijzigt.

CT8.4 LCRS serie luidsprekers bezitten twee paar verbindingklemmen en één Neutrik® Speakon connector op de achterzijde. De klemmen bieden een simpele en gemakkelijke verbinding met blanke draadeinden, terwijl de Speakon aansluitingen een betrouwbaardere en duurzame verbindingen opleveren. Zowel de Speakon als de klemmen hebben de mogelijkheid tot bi-wiring.

Om de luidsprekers op conventionele wijze met een enkele kabel aan te sluiten middels de Speakon optie, steekt u een klein stukje gestripte kabel door de kern van elke klem aansluiting en u draait de klem vast.

Tenslotte monteert u de Speakon plug als aangegeven in afbeelding 4a en u verbindt de positieve ader met klem +1 en de negatieve met klem -1. Verkeerde verbindingen resulteren in een minder goed stereobeeld en een gebrek aan laag. Zodra de plug is gemonteerd kan deze in de aansluiting worden gestoken; u zet hem vast door hem naar rechts te draaien.

Om de luidsprekers op de conventionele enkelvoudige wijze aan te sluiten via de klemmen, steekt u een kort stukje blanke draad door elke aansluiting en u draait de bovenzijde van de aansluiting vast. Verbind de positieve ader met de rode aansluiting en de negatieve ader met de zwarte aansluiting, als aangegeven in afbeelding 4b. Een verkeerde aansluiting kan geen kwaad maar leidt tot een slecht ruimtebeeld en een gebrek aan bas.

Luidsprekers aansluiten in bi-wiring via de Speakon verbinding of de klemmen

Wanneer de Speakon optie wordt gebruikt, maakt u de Speakon plug open als aangegeven in afbeelding 5a en u verbindt één stel positieve en negatieve aders met de aansluitingen +1 en -1 en het tweede paar positieve en negatieve aders met de aansluitingen +2 en -2. Controleer of de positieve aders zijn verbonden met de + aansluitingen en de negatieve aders met de - aansluitingen. Een verkeerde aansluiting kan geen kwaad maar leidt tot een slecht ruimtebeeld en een gebrek aan bas. Wanneer de plug weer is gemonteerd, kan deze in de aansluiting worden gestoken en worden vastgezet door naar rechts te draaien.

Gebruikt u de aansluitklemmen, verbindt dan één stel positieve en negatieve aders met de aansluitingen LF en het tweede paar positieve en negatieve aders met de aansluitingen HF. Controleer of de positieve aders zijn verbonden met de rode aansluitingen en de negatieve aders met de zwarte aansluitingen als afgebeeld in afbeelding 5b. Een verkeerde aansluiting kan geen kwaad maar leidt tot een slecht ruimtebeeld en een gebrek aan bas.

Vraag uw leverancier om advies over de te gebruiken luidsprekerkabel. Houd de totale kabelweerstand beneden het maximum dat bij de technische gegevens wordt aanbevolen en gebruik een kabel met een lage inductie om benadrukking van de hogere frequenties te vermijden.

Neutrik® en de namen van Neutrik® producten waaraan hier wordt gerefereerd, zijn handelsmerken en/of servicediensten van Neutrik®.

Fijnafstemming

Voordat u hieraan begint, controleren of alle verbindingen van de installatie correct zijn gemaakt en goed vast zitten.

Wanneer de klank te helder is, kan het aanbrengen van zachte bekleding in de kamer (zwaardere gordijnen bijvoorbeeld) het geluid in balans brengen. Omgekeerd kan het reduceren van zachte bekleding het geluid wat sprankelender maken.

Sommige kamers hebben last van een repeterende echo – het geluid weerkaatst tussen twee parallel

lopende wanden. Dit soort echo's kleuren het geluid van de luidsprekers in de kamer. Test op deze echo's door in het midden van de kamer te gaan staan en in uw handen te klappen. Repeterende echo's kunnen worden gereduceerd door onregelmatig gevormde objecten en niet reflecterende vlakken in de kamer aan te brengen zoals boekenplanken, tapijt of schilderijen op of tegen een van de reflecterende wanden of vloer.

Inspelen

De eigenschappen van de luidspreker zullen gedurende de eerste luisterperiode op subtiële wijze iets veranderen. Wanneer de luidspreker in een koude omgeving opgeslagen is geweest, zijn de dependende materialen en de ophanging wat stug en het duurt enige tijd voordat zij de juiste mechanische eigenschappen terug hebben. Ook zal de ophanging in de eerste uren van het gebruik nog wat soepeler worden. De tijd die de luidspreker nodig heeft om de beoogde eigenschappen te bereiken, wordt bepaald door de wijze waarop hij voorheen is opgeslagen en de manier waarop hij wordt gebruikt. Houd als richtlijn een week aan om een stabiele temperatuur te bereiken en ca. 15 uur gebruik om de mechanische onderdelen de beoogde eigenschappen te laten verkrijgen.

Maar ook langere inspeeltijden zijn gerapporteerd (tot een maand) en er zijn ook aanwijzingen dat dit minder te maken heeft met veranderingen van eigenschappen van de luidspreker als met de gewenning van de luisteraar aan de nieuwe klank. Dat geldt vooral voor luidsprekers als deze, die in hoge mate laten horen wat de werkelijke inhoud van de opname is en daarmee een grotere detaillering in vergelijking tot wat de luisteraar voorheen was gewend. Aanvankelijk kan het geluid wat direct en zelfs enigszins hard lijken. Na enige tijd lijkt het geluid zachter te worden, maar zonder aan tekening en detaillering te verliezen.

Nazorg

De kast van de luidsprekers behoeft normaal gesproken alleen maar te worden afgestoft. Wilt u een schoonmaakspray of een ander middel gebruiken, verwijder dan eerst de grill door deze voorzichtig van de kast te trekken. Spuit op een zachte doek en nooit direct op de kast. Probeer eerst op een onzichtbare plek, daar sommige reinigingsmiddelen het oppervlak kunnen beschadigen. Vermijd schuurmiddelen of middelen die gif bevatten, alkali en antibacterie stoffen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen op de eenheden. De stof van de grill kan met een gewone kledingborstel worden schoongemaakt, terwijl deze van de kast is afgenomen. Vermijd aanraking van de eenheden, vooral de tweeter, die zeer gemakkelijk beschadigd kan raken.

Garantie

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan garanderen B&W Group Ltd. en haar landelijk distributeurnetwerk dat u aanspraak

kunt maken op kosteloze reparatie (er zijn uitzonderingen) en vervanging van onderdelen in elk land, door een officiële B&W distributeur.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum of twee jaar voor elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

Voorwaarden

1. De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.
2. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
3. Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:
 - a. op schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;
 - b. op schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W zijn goedgekeurd of gemaakt;
 - c. op schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;
 - d. op schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten redelijk toezicht van B&W en haar distributeurs;
 - e. op producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar is gemaakt;
 - f. indien reparaties of modificaties zijn uitgevoerd door een onbevoegd persoon.
4. Deze garantie is ter aanvulling op eventuele nationale/regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie, handel dan als volgt:

1. Indien de apparatuur wordt gebruikt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur is gekocht.
2. Indien de apparatuur niet in het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen. Ook kunt u contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken om te zien wie uw lokale distributeur is.

Om uw recht op garantie geldig te maken, dient u het garantiebewijs te overleggen, op de dag van aankoop ingevuld en van een stempel voorzien door uw handelaar.

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την B&W. Παρακαλούμε, πριν αποσυσκευάσετε και εγκαταστήσετε τα ηχεία, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο, για να έχετε τη βέλτιστη απόδοση από το σύστημά σας. Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία.

Πληροφορίες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος



Τα προϊόντα της B&W είναι σχεδιασμένα σύμφωνα με τις διεθνείς οδηγίες σχετικά τον Περιορισμό των Επικίνδυνων Ουσιών (RoHS) στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και σχετικά με την διάθεση Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Αποβλήτων (WEEE). Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει τη συμμόρφωση με τις οδηγίες αυτές, και ότι τα προϊόντα θα πρέπει να ανακυκλώνονται και να υπόκεινται στην κατάλληλη επεξεργασία.

Συμβουλευτείτε την υπηρεσία περιβαλλοντικής προστασίας της περιοχής σας, σχετικά με τον τρόπο διάθεσης ειδικών απορριμμάτων.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Η συσκευασία θα πρέπει να περιέχει:

- 1 βύσμα Speakon
- 1 βραχίονα ανάρτησης στον τοίχο (σε 3 μέρη)
- 2 βάσεις στήριξης (επιδαπέδιες)
- 4 βίδες M6

Εγκατάσταση

Τα ηχεία CT8.4 LCRS προορίζονται για συστήματα οικιακού κινηματογράφου, και μπορούν να αναπαράγουν οποιοδήποτε κανάλι (εμπρόσθια, κεντρικό ή surround). Ακόμη μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως ηχεία surround μαζί με ένα σύστημα CT800, αν ο χώρος δεν επιτρέπει τη χρήση των CT8 DS. Τα CT8.4 LCRS μπορούν να αναρτηθούν κάθετα στον τοίχο, με τους βραχίονες που τα συνοδεύουν.

Για να τοποθετήσετε το βραχίονα, συνδέστε τα δύο κοντύτερα τμήματά του στο ηχείο, χρησιμοποιώντας τις υποδοχές με το σπειρώμα που βρίσκονται στην πίσω πλευρά του ηχείου, και τις 4 βίδες M6 που θα βρείτε στη συσκευασία. Τοποθετήστε το μεγαλύτερο τμήμα του βραχίονα στον τοίχο, στη θέση που θέλετε. Αφού βεβαιωθείτε ότι τα μικρότερα τμήματα είναι συνδεδεμένα καλά στο ηχείο, μπορείτε να το αναρτήσετε στον τοίχο. Η εικόνα 2 δείχνει τον

τρόπο τοποθέτησης του βραχίονα και ανάρτησης του ηχείου. Πριν τοποθετήσετε το ηχείο βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας στηρίζεται καλά και ότι ο τοίχος και τα σημεία σύνδεσης στην επιφάνειά του μπορούν να αντέξουν το βάρος του ηχείου.

Το πέλαμα στήριξης έχει σχεδιαστεί για να αποτρέψει το ηχείο από το "πέσει" προς τα εμπρός, όταν είναι τοποθετημένο σε ράφι ή άλλη επίπεδη επιφάνεια. Τα πέλαμα τοποθετούνται στην πίσω πλευρά των CT8.4s, σε δύο από τις υποδοχές οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα χρησιμοποιούνταν για την ανάρτηση των ηχείων στον τοίχο. Βιδώστε καλά το πέλαμα στήριξης στην πίσω πλευρά του CT8.4 με δύο από τις βίδες M6 που θα βρείτε στη συσκευασία.

Το πέλαμα θα πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε η επίπεδη επιφάνειά του να ακουμπά στο δάπεδο. Στη συνέχεια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μονή οπή για να ασφαλίσετε το πέλαμα στο δάπεδο. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε μία βίδα και ένα πάμα. Ο τρόπος τοποθέτησης του πέλαματος στήριξης φαίνεται στην Εικόνα 3.

Ανεξάρτητα από τον τρόπο εγκατάστασης, προσέξτε όταν σηκώνετε το ηχείο για να το τοποθετήσετε στη θέση του. Είναι ογκώδες και βαρύ και καλό είναι να το μετακινούν δύο άτομα.

Η B&W δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά προερχόμενη από μη ανθεκτικό τοίχο ή μη ασφαλείς συνδέσεις.

Ένα μαύρο υφασμάτινο προστατευτικό πλέγμα (γρίλια), τοποθετείται πιέζοντας στις αντίστοιχες υποδοχές.

Τοποθέτηση των ηχείων

Στα συστήματα οικιακού κινηματογράφου, τα εμπρόσθια ηχεία θα πρέπει να τοποθετούνται δεξιά και αριστερά της οθόνης, και πρέπει να απέχουν περίπου μισό μέτρο από τα άκρα της. (Εικόνα 1).

Αν χρησιμοποιήσετε ένα CT8.4 LCRS για το κεντρικό κανάλι του συστήματος, θα πρέπει να το τοποθετήσετε ακριβώς επάνω ή κάτω από την οθόνη. Αν έχετε ηχοδιαπερατή οθόνη προβολής, το ηχείο θα πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο, πίσω από την οθόνη (Εικόνα 1).

Για τα κανάλια surround τοποθετήστε τα ηχεία πίσω και επάνω από τη θέση ακρόασης (Εικόνα 1).

Ελεύθερα μαγνητικά πεδία

Τα μεγάφωνα των ηχείων παράγουν ελεύθερα μαγνητικά πεδία που ξεπερνούν τα όρια της καμπίνας. Γι' αυτό, καλό είναι να τοποθετήσετε τα ηχεία σε απόσταση τουλάχιστον μισού μέτρου από συσκευές και αντικείμενα που είναι ευαίσθητα στο μαγνητισμό (συμβατικές τηλεοράσεις, οθόνες ηλ. υπολογιστών, δισκέτες, κασέτες ήχου, βιντεοκασέτες, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.). Οι οθόνες LCD και plasma δεν επηρεάζονται από τα μαγνητικά πεδία.

Συνδέσεις

Πριν κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση θέστε όλες τις συσκευές του συστήματος εκτός λειτουργίας και βγάλτε τις από την πρίζα.

Τα ηχεία CT8.4 LCRS έχουν στην πίσω πλευρά τους δύο ζεύγη ακροδεκτών τύπου "binding posts" και μία υποδοχή Neutrik® Speakon, για τη σύνδεση των καλωδίων. Οι ακροδέκτες προσφέρουν μία γρήγορη και εύκολη λύση για τη σύνδεση γυμνών καλωδίων, ενώ οι υποδοχές Speakon παρέχουν ένα πιο ασφαλή και αξιόπιστο τρόπο σύνδεσης. Οποιοδήποτε τύπο σύνδεσης και αν επιλέξετε, μπορείτε να διπλοκαλωδιώσετε τα ηχεία.

Για να συνδέσετε τα ηχεία συμβατικά, με ένα καλώδιο δύο αγωγών, χρησιμοποιώντας τη σύνδεση μέσω του ακροδέκτη τύπου Speakon, εισάγετε ένα κομμάτι απογυμνωμένου καλωδίου μέσα από το μεταλλικό σώμα κάθε ακροδέκτη ίδιας πολικότητας, τύπου binding post, του ηχείου και σφίξτε το πλαστικό "κεφάλι" κάθε ακροδέκτη. Κατόπιν αποσυαρμολογήστε το βύσμα τύπου Speakon όπως φαίνεται στο σχήμα 4a και συνδέστε το θετικό αγωγό του καλωδίου στον ακροδέκτη +1 και τον αρνητικό αγωγό του καλωδίου στον ακροδέκτη -1. Λανθασμένη σύνδεση μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα φτωχή εστίαση και απώλεια στην απόδοση των χαμηλών συχνοτήτων. Όταν έχετε επανασυαρμολογήσει το βύσμα μπορείτε να το συνδέσετε στον αντίστοιχο θηλυκό ακροδέκτη του ηχείου και να το ασφαλίσετε περιστρέφοντας το σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Για να συνδέσετε τα καλώδια στους απλούς ακροδέκτες, αφαιρέστε ένα μικρό τμήμα από την πλαστική μόνωση του κάθε καλωδίου, περάστε το μέσα από το άνοιγμα του ακροδέκτη, και σφίξτε καλά τη κεφαλή. Συνδέστε το θετικό ακροδέκτη του ηχείου (ο κόκκινος ακροδέκτης, με την ένδειξη "+") στο θετικό ακροδέκτη του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (ο μαύρος ακροδέκτης, με την ένδειξη "-") στον αρνητικό ακροδέκτη του ενισχυτή, όπως φαίνεται και στην Εικόνα 4b. Αν δεν τηρήσετε τη σωστή πολικότητα στις συνδέσεις, είναι πολύ πιθανό η ηχητική απεικόνιση να μην είναι καλή και τα μπάσα να είναι περιορισμένα.

Διπλοκαλωδίωση (υποδοχές Speakon και απλοί ακροδέκτες)

Για να συνδέσετε τα καλώδια στις υποδοχές Speakon, αποσυαρμολογήστε το βύσμα Speakon, με τον τρόπο που φαίνεται στην Εικόνα 5a, συνδέστε ένα ζεύγος θετικού και αρνητικού πόλου του καλωδίου στους ακροδέκτες με τις ενδείξεις +1 και -1, και ένα δεύτερο ζεύγος θετικού και αρνητικού πόλου του καλωδίου στους ακροδέκτες με τις ενδείξεις +2 και -2. Βεβαιωθείτε ότι τα θετικά καλώδια είναι συνδεδεμένα στους ακροδέκτες με την ένδειξη "+", και τα αρνητικά στους ακροδέκτες με την ένδειξη "-". Αν δεν τηρήσετε τη σωστή πολικότητα στις συνδέσεις, είναι πολύ πιθανό η ηχητική απεικόνιση να μην είναι καλή και τα μπάσα να είναι περιορισμένα.

Συναρμολογήστε πάλι το βύσμα, τοποθετήστε το στην υποδοχή, και ασφαλίστε το στρέφοντας προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Για να συνδέσετε τα καλώδια στους απλούς ακροδέκτες, αφαιρέστε ένα μικρό τμήμα από την πλαστική μόνωση του κάθε καλωδίου, συνδέστε ένα ζεύγος θετικού και αρνητικού πόλου του καλωδίου στους ακροδέκτες με την ένδειξη LF, και ένα δεύτερο ζεύγος θετικού και αρνητικού πόλου του καλωδίου στους ακροδέκτες με την ένδειξη HF. Συνδέστε τα θετικά καλώδια στους κόκκινους ακροδέκτες, και τα αρνητικά στους μαύρους, όπως φαίνεται και στην Εικόνα 5b. Αν δεν τηρήσετε τη σωστή πολικότητα στις συνδέσεις, είναι πολύ πιθανό η ηχητική απεικόνιση να μην είναι καλή και τα μπάσα να είναι περιορισμένα. Συναρμολογήστε πάλι το βύσμα, τοποθετήστε το στην υποδοχή, και ασφαλίστε το στρέφοντας προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία σχετικά με τα καλώδια που πρέπει να χρησιμοποιήσετε. Καλό είναι, η συνολική αντίσταση των καλωδίων να είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Χρησιμοποιήστε καλώδια χαμηλής επαγωγής για να αποφύγετε την μείωση των υψηλών συχνοτήτων.

Ο τίτλος Neutrik® και τα ονόματα των προϊόντων της Neutrik® που αναφέρονται σε αυτό το φυλλάδιο είναι εμπορικά σήματα της Neutrik®.

Τελικές ρυθμίσεις

Πριν κάνετε τις τελικές ρυθμίσεις ελέγξτε πάλι όλες τις συνδέσεις του συστήματος και βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει σωστά και είναι ασφαλείς.

Α ο ήχος είναι υπερβολικά τραχύς, τοποθετήστε περισσότερα μαλακά (απορροφητικά) έπιπλα στο χώρο ακρόασης (για παράδειγμα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πιο χοντρές κουρτίνες). Αντίστοιχα, αν ο ήχος είναι μουντός, ελαττώστε τις απορροφητικές επιφάνειες στο χώρο.

Ελέγξτε την ηχώ, χτυπώντας τα χέρια σας και ακούγοντας τις γρήγορες επαναλήψεις του ήχου. Αν το φαινόμενο είναι έντονο, μπορείτε να το περιορίσετε τοποθετώντας στο χώρο ασύμμετρες επιφάνειες (π.χ. ράφια, βιβλιοθήκες κ.λπ.) και μεγάλα έπιπλα.

Περίοδος προσαρμογής

Η απόδοση των ηχείων θα βελτιωθεί αισθητά κατά την αρχική περίοδο λειτουργίας τους. Εάν τα ηχεία ήταν αποθηκευμένα σε κρύο περιβάλλον, τα μονωτικά υλικά και τα συστήματα ανάρτησης των μεγαφώνων θα χρειαστούν κάποιο χρόνο για να ανακτήσουν τις πραγματικές τους ιδιότητες. Ο χρόνος που χρειάζεται κάθε ηχείο για να αποδώσει σύμφωνα με τις δυνατότητές του εξαρτάται από τις συνθήκες στις οποίες ήταν αποθηκευμένο και από τον τρόπο που χρησιμοποιείται. Η προσαρμογή των

ηχείων στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος μπορεί να χρειαστεί έως και μία εβδομάδα, ενώ τα μηχανικά του μέρη θέλουν γύρω στις 15 ώρες κανονικής χρήσης για να αποκτήσουν τα χαρακτηριστικά με τα οποία έχουν σχεδιαστεί.

Ωστόσο, έχουν αναφερθεί και μεγαλύτερες περιόδους προσαρμογής (μέχρι και ένας μήνας), αλλά είναι πολύ πιθανό να έχουν σχέση με το χρόνο που χρειάζεται η ακροατής για να συνηθίσει το νέο ήχο, και όχι με πραγματική αλλαγή στην απόδοση των ηχείων. Τα ηχεία νέας τεχνολογίας όπως τα CT8.4 LCRS αποδίδουν πολύ λεπτομερέστερο ήχο από ότι ενδεχομένως έχουν συνηθίσει κάποιοι ακροατές, και ίσως αυτό τα κάνει να ακούγονται στην αρχή λίγο έντονα και ίσως "σκληρά". Μετά από κάποιο διάστημα, ο ήχος θα "απαλύνει" αλλά η διαύγειά του θα παραμείνει η ίδια.

Φροντίδα των ηχείων

Κανονικά, ο μόνος καθαρισμός που απαιτεί το φινιρίσμα των ηχείων είναι ένα ξεσκόνισμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό με τη μορφή σπρέι, θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τα εμπρόσθια προστατευτικά καλύμματα των ηχείων τραβώντας το ελαφρά από τη καμπίνα. Ρίξτε το καθαριστικό στο πανί με το οποίο θα καθαρίσετε το ηχείο και όχι κατευθείαν επάνω στην καμπίνα. Δοκιμάστε πρώτα το καθαριστικό σε μία μικρή επιφάνεια της καμπίνας. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά, ή καθαριστικά με οξέα, άλατα ή αντιβακτηριδιακά στοιχεία. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά στα μεγάφωνα. Το ύψισμα της προστατευτικής σήτας καθαρίζεται - αφού την αφαιρέσετε από το ηχείο - με μία απλή βούρτσα ρούχων.

Αποφύγετε να αγγίζετε τα μεγάφωνα και κυρίως το μεγάφωνο υψηλών συχνοτήτων (tweeter), γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Περιορισμένη εγγύηση

Το προϊόν που αγοράσατε έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Ωστόσο, αν συναντήσετε το παραμικρό πρόβλημα με τη λειτουργία του, η B&W Group Ltd. και οι αντιπρόσωποί της σε όλες τις χώρες σας παρέχουν εγγύηση για δωρεάν επισκευή (με την πιθανότητα κάποιων εξαιρέσεων) και αντικατάσταση εξαρτημάτων, σε όλες τις χώρες που υπάρχει επίσημος αντιπρόσωπος της B&W. Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, ή δύο ετών αν πρόκειται για αυτοεπισκευάσιμα ηχεία που περιλαμβάνουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Όροι της εγγύησης

1. Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή των προϊόντων. Δεν καλύπτει τα έξοδα αποστολής ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε και ενδεχόμενους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από την απεγκατάσταση, τη μεταφορά και την εγκατάσταση των προϊόντων.
2. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό ιδιοκτήτη του προϊόντος, και δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.
3. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για περιπτώσεις άλλες από αυτές που περιλαμβάνουν ελαττωματικά υλικά ή/και ανθρώπινο σφάλμα κατά τη στιγμή της αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις:
 - a. Για ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία.
 - b. Για ζημιές που προέκυψαν από χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών, από αμέλεια, μετατροπές, ή χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι κατασκευασμένα ή εγκεκριμένα από την B&W.
 - c. Για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικές ή ακατάλληλες τρίτες συσκευές.
 - d. Για ζημιές που οφείλονται σε ατύχημα, κεραυνό, νερό, φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες, κοινωνικές αναταραχές, ή σε οποιαδήποτε άλλη αιτία που δεν σχετίζεται και δεν ελέγχεται από την B&W.
 - e. Για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει αλλάξει, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει γίνει δυσανάγνωστος.
 - f. Αν έχουν γίνει επισκευές ή τροποποιήσεις από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (δηλαδή από πρόσωπα που δεν έχουν την επίσημη έγκριση της B&W για να εκτελέσουν τις άνω εργασίες).
4. Η παρούσα εγγύηση ισχύει συμπληρωματικά σε οποιοδήποτε εθνικές ή τοπικές νομικές υποχρεώσεις των πωλητών ή των εθνικών αντιπροσώπων, και δεν επηρεάζει τα νομικά δικαιώματα που έχετε ως πελάτης.

Πώς να απαιτήσετε επισκευή στα πλαίσια της εγγύησης

Αν το προϊόν που αγοράσατε χρειαστεί επισκευή, ακολουθήστε την πιο κάτω διαδικασία:

1. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται στη χώρα που αγοράστηκε, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της B&W ή με το κατάστημα από όπου το αγοράσατε.
2. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε διαφορετική χώρα από αυτήν που αγοράστηκε, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αντιπροσωπεία της B&W στη χώρα αυτή, από όπου και θα πληροφορηθείτε πού μπορεί να γίνει η επισκευή του προϊόντος. Μπορείτε να τηλεφωνήσετε στα κεντρικά γραφεία της B&W, στο Ηνωμένο Βασίλειο (+44 1903 221 500), ή να επισκεφτείτε

την ιστοσελίδα μας (www.bwspeakers.com), για να μάθετε τα στοιχεία των κατά τόπους αντιπροσώπων της B&W.

Για να επικυρώσετε την εγγύηση θα πρέπει να συμπληρώσετε το σχετικό φυλλάδιο και να το στείλετε στην αντιπροσωπεία της B&W, σφραγισμένο από το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

Русский

Руководство по эксплуатации

Уважаемый покупатель,

Спасибо, что вы выбрали Bowers & Wilkins. Пожалуйста, прочтите эту Инструкцию внимательно перед распаковкой и установкой продукта. Это поможет вам оптимизировать его характеристики. B&W имеет сеть специализированных дистрибьюторов более, чем в 60 странах, и они смогут помочь вам при возникновении любых проблем, с которыми не справились дилеры.

Информация по защите окружающей среды



Продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничению использования опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизован или переработан. Проконсультируйтесь с вашей местной организацией, которая занимается утилизацией отходов, по вопросам правильной сдачи вашего оборудования в утиль.

Содержание упаковки

Проверьте комплектацию:

- 1 штекер Speakon
- 1 комплект скоб для настенного крепежа (из 3 частей)
- 2 опорных кронштейна
- 4 болта M6

Установка колонок

Акустическая система CT8.4 LCRS предназначена для использования в домашних театрах в роли центральной, фронтальной или тыловой колонки. Она может быть также использована как возможный вариант в составе системы AC CT800 в качестве тыловых колонок, если ограниченность пространства мешает использованию CT8 DS. С помощью поставляемых в комплекте кронштейнов (скоб) колонку можно смонтировать либо на стену вертикально или горизонтально, либо на пол – вертикально и со среднечастотным динамиком сверху.

Для использования настенного крепления, прикрепите две коротких детали к колонке с помощью четырех болтов M6 и отверстий в задней панели. Затем прикрепите более длинную скобу к стене в нужном положении. Как только две скобы надежно прикреплены к колонке, ее можно

вешать на стену. На Рис. 2 продемонстрировано использование настенного крепления. Прежде, чем его использовать, убедитесь, что стена и шурупы могут выдержать вес колонок.

Нижние скобы спроектированы для того, чтобы колонка не опрокинулась вперед, когда она стоит на полке или другой поддерживающей ее конструкции. Нижние скобы крепятся к задней стороне CT8.4 с помощью двух отверстий с резьбой M6, тех же самых, которые предназначены для настенных скоб. С помощью двух болтов M6 из прилагаемого комплекта прикрепите надежно нижние скобы к задней панели CT8.4. Скобы следует зафиксировать так, чтобы их плоская часть ровно легла на пол. Затем длинную прорезь снизу нужно использовать для крепления скоб к материалу поверхности пола. Используйте подходящие шурупы и дюбели, если это необходимо. На Рис. 3 показано, как использовать нижние скобы.

Независимо от способа установки, будьте осторожны при подъеме колонки на место. Она очень неудобная и тяжелая, поэтому лучше устанавливать ее на место вдвоем. B&W не несет ответственности за любые поломки стен, пола и/или крепежа.

Защитная решетка с черной тканью крепится на пластмассовых штифтах, на которые нужно надавить.

Выбор места для колонок

При использовании CT8.4 LCRS в качестве фронтальной в системе домашнего театра, их нужно установить по обеим сторонам экрана, на уровне его центра. Они должны быть приблизительно на 0.5 м (20 in) от сторон экрана, чтобы звуковой образ совпал по масштабу с визуальным. См. Рис. 1.

Если CT8.4 LCRS играет роль центральной колонки, она должна быть расположена сверху или же снизу экрана, в зависимости от того, где она ближе к уровню ушей слушателя. В случае акустически прозрачного экрана, ее следует подвесить за центром экрана. См. Рис. 1.

При использовании CT8.4 LCRS в качестве тыловых в системе домашнего театра их следует расположить за местом слушателя и выше него, по обеим сторонам от кресла или дивана. См. Рис. 1.

Рассеянное магнитное поле

Динамики колонок создают магнитное поле, выходящее за их пределы. Мы рекомендуем держать магниточувствительные предметы (кинескопные телевизоры, дисплеи, диски, магнитные аудио и видеокассеты, карточки и т.п.) на расстоянии минимум 0.5 м от колонок. Жидкокристаллические (LCD) и плазменные экраны не подвержены воздействию магнитных полей.

Подсоединение

Все подключения делаются только при выключенном оборудовании.

У СТ8.4 LCRS имеются две пары обычных клемм, а также один разъем Neutrik® Speakon на задней панели. Зажимные клеммы обеспечивают быстрое и надежное соединение зачищенных концов кабеля, а гнезда Speakon – более надежное и безопасное соединение. Как Speakon, так и клеммы дают возможность подключить колонки методом би-ваеринга (двухпроводного соединения).

Для подсоединения колонок обычным способом (одним акустическим кабелем) с использованием разъемов Speakon, вставьте короткие отрезки зачищенного от изоляции кабеля в прорезь каждой из колоночных клемм, и затяните винтовую головку, затем разберите вилку Speakon, как показано на Рис. 4а, и подсоедините положительный конец кабеля к разъему, маркированному +1, а отрицательный конец - к разъему, маркированному -1. Неверное подсоединение может привести к утрате басов и ухудшению звукового образа. После того, как вы вновь соберете вилку разъема Speakon, ее можно будет вставить в розетку и зафиксировать, повернув по часовой стрелке.

Для соединения колонок обычным способом с помощью зажимных клемм, вставьте короткий конец зачищенного кабеля в отверстие клеммы и затяните зажимной винт. Подсоедините плюсовую конец кабеля к красной клемме, а минусовой к черной, как показано на Рис. 4б. Неверное подключение приведет к искажению звукового образа и утере басов.

Подсоединение колонок методом bi-wire с использованием либо клемм, либо гнезд Speakon

Если вы используете разъемы Speakon, разберите разъем Speakon, как показано на Рис. 5а и подсоедините одну пару плюсовых и минусовых концов кабеля к контактам, обозначенным +1 и -1, а вторую пару плюсовых и минусовых концов – к контактам, обозначенным +2 и -2.

Убедитесь, что плюсовые концы кабелей подсоединены к «+» контактам, а минусовые концы подсоединены к «-» контактам. Неверное подключение приведет к искажению звукового образа и утере басов. После того, как разъем будет вновь собран, его можно будет вставить в гнездо и зафиксировать, повернув по часовой стрелке.

Если используется соединение колонок способом би-ваеринга с помощью зажимных клемм, подсоедините одну пару плюсовых и минусовых концов кабеля к клеммам с обозначением LF, а вторую пару плюсовых и минусовых концов кабеля к клеммам с обозначением HF. Убедитесь, что плюсовые концы кабелей подсоединены к красной клемме, а минусовые концы

подсоединены к черным клеммам, как показано на Рис. 5б. Неверное подключение приведет к искажению звукового образа и утере басов.

Попросите вашего дилера порекомендовать кабель. Старайтесь, чтобы его импеданс был ниже максимально допустимого в спецификации, а индуктивность тоже была низкой, чтобы не ослабить высокие частоты.

Neutrik® и наименования продуктов Neutrik®, упоминаемые в тексте, это либо торговые марки, либо торговые/сервисные марки Neutrik®.

Тонкая настройка

Перед окончательной точной настройкой убедитесь, что все подключено правильно и надежно.

Если звук слишком резкий («яркий»), добавьте мягкой мебели в комнате (например, повесьте тяжелые шторы), или наоборот – уберите их, если звук глухой и безжизненный.

Акустика некоторых комнат страдает от эффекта эхо, вызванного многочисленными отражениями звука от параллельных стен. Такое эхо способно исказить (окрасить) звучение колонок в помещении. Проверьте помещение на эхо, встав посреди комнаты, ударив в ладоши и прислушиваясь к быстрым отзвукам. Их можно уменьшить за счет использования нерегулярных поверхностей, таких как книжные полки или крупногабаритная мебель вдоль подозрительных на отражение стен.

Прогрев и приработка

Звучание АС слегка меняется в течение начального периода прослушивания. Если колонка хранилась в холодном помещении, то для демпфирующих материалов и подвеса динамиков потребуются некоторое время на восстановление механических свойств. Подвес диффузора также слегка снижает свою жесткость в течение первых часов работы. Время, которое потребует АС для полного выхода на расчетные характеристики зависит от условия хранения и интенсивности использования. Как правило, потребуются неделя на устранения температурных эффектов и около 15 часов на достижение механическими частями желаемых характеристик.

К нам иногда поступают отзывы, что необходим более длительный период приработки (например, месяц), однако это, как правило, не имеет отношения к изменениям в свойствах АС, а скорее всего связано с привыканием слушателя к новому для него звучанию. Это прежде всего относится к колонкам с высокой разрешающей способностью, где слушателю может открыться значительно большее количество деталей, чем то, к которому он ранее привык; звучание поначалу может показаться чересчур «выпяченным» и немного трудным для восприятия. Однако после более или менее продолжительного времени вам покажется, что

звук стал мягче и приятнее, но без какой-нибудь утери ясности и детальности.

УХОД ЗА КОЛОНКАМИ

Обычно корпуса колонок не требуют ничего, кроме очистки от пыли. Если же вы захотите использовать антистатик-аэрозоль для чистки, то сначала удалите защитную решетку, осторожно потянув ее за рамку. Распыляйте аэрозоль на протирающую ткань, а не на корпус. Проверьте действие аэрозоля сначала на небольшом участке поверхности, т.к. некоторые вещества могут вызвать изменение окраски. Избегайте абразивных, кислотных, щелочных или антибактериальных веществ. Избегайте попадания моющих веществ на ткань защитной решетки, т.к. на ней могут остаться пятна. Ткань решеток можно чистить обычной одежной щеткой или же насадкой для пылесоса. Избегайте касания диффузоров динамиков, особенно твиттеров, т.к. это может привести к их повреждению.

Ограниченная гарантия

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Group Ltd. и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - a. на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подсоединением или упаковкой,
 - b. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также

неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,

- v. на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием,
 - г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,
 - д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,
 - e. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.
- 4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для предъявления любых претензий в рамках гарантийных обязательств, необходимо предъявить оригинал чека на покупку или любое другое свидетельство владения с датой покупки.

Česky

Návod k použití

Vážený zákazníku,

děkujeme vám, že jste si zvolili reprosoustavu firmy Bowers & Wilkins. Před jejich vybalením a instalací si prosím napřed přečtete celý tento manuál. Pomůže vám to docílit toho nejlepšího výsledného zvuku. Firma B&W vytvořila ve více než 60ti zemích síť svých distributorů, kteří vám mohou pomoci v případech, kdy problém nemůže vyřešit váš prodejce.

Informace k životnímu prostředí



Produkty B&W jsou konstruovány tak, aby byly zcela v souladu s mezinárodními předpisy upravujícími použití nebezpečných materiálů v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a aby umožňovaly ekologickou likvidaci opotřebených elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Symbol přeškrtnuté popelnice pak značí soulad s nařízeními na recyklovatelnost výrobku, či možnost jiného zpracování, požadovaného příslušnými předpisy. V případě nejasností jak naložit s výrobky určenými k likvidaci se prosím obraťte na místně příslušný orgán státní správy, nebo na vašeho prodejce.

Obsah balení

Zkontrolujte, zda karton obsahuje:

- 1 konektor typu Speakon
- 1 nástěnný držák (3 části)
- 2 podlahovou základnu
- 4 šrouby M6

Instalace reprosoustav

Reprosoustavy CT8.4 LCRS jsou konstruovány pro použití na pozici předních, centru, či zadních surround kanálů. Jako surround reprosoustavy je lze v systému CT800 volit tam, kde z nějakých důvodů není možná instalace reprosoustav CT8 DS. Reprosoustavu lze montovat na stěnu ve vertikální či horizontální orientaci, případně ji lze za použití dodávané základny umístit ve vertikální orientaci na zem, přičemž středotónový reproduktor by měl být nahoře. K použití nástěnného držáku připevníte k reprosoustavám jeho dvě kratší části pomocí závitových zděří na zadní stěně ozvučnice a čtyř dodávaných šroubů M6. Delší část držáku připevníte v odpovídající pozici na stěnu. Použití nástěnného držáku znázorňuje obrázek 2. Před použitím držáku se dobře ujistěte, zda jeho připevnění ke zdi je dostatečně odpovídající hmotnosti reprosoustavy. Podlahová základna je navržena tak, aby zabraňovala překlopení reprosoustavy směrem dopředu v případě, že má být umístěna na rovném povrchu. Základna pro umístění na podlahu se k zadní stěně CT8.4 připevňuje pomocí dvou závitových zděří M6, které jinak slouží k uchycení nástěnné konzole. Dvěma dodávanými M6 šrouby připevníte podlahovou

základnu k zadnímu panelu reprosoustavy CT8.4. Základna by měla na podlahu dosedat pokud možno celou svou plochou částí. Samostatný otvor v základně slouží pro její případné připevnění k podlaze. Je-li takové připevnění požadováno, použijte adekvátní šrouby a hmoždinky. Obrázek 3 znázorňuje použití podlahové základny. Dle podmínek dané instalace buď také opatrně při zvedání reprosoustavy na její pozici. Je velmi těžká a proto je nejlépe, jsou-li pro manipulaci k dispozici dvě osoby. Za chybnou montáž na stěnu či podlahu nenese firma B&W žádnou odpovědnost. Krycí mřížka s černou tkaninou se k reprosoustavě připevňuje pomocí zatlačovacích kolíků.

Volba pozice reprosoustav

Používáte-li reprosoustavy řady CT8.4 LCRS pro přední kanály systému domácího kina, je jejich ideální umístění po stranách zobrazovače, v horizontální linii jeho středu. Reprosoustavy by přitom neměly být dále, než zhruba 0,5m od krajů zobrazovače, aby zvukový projev korespondoval s velikostí obrazu. Prohlédněte si obrázek 1. Při použití CT8.4 LCRS jako centru pro domácí kino, bylo by teoreticky nejlepší umístění reprosoustavy uprostřed obrazu. To je však realizovatelné pouze v případě, že používáme projekci na průzvučné plátno. V ostatních případech je třeba reprosoustavu montovat co nejbližší středu horní či spodní hrany zobrazovače, podle toho, která z nich je blíže výšce uší posluchače. Prohlédněte si obrázek 1. Při použití reprosoustav řad CT8.4 LCRS pro surround kanály domácího kina je umístíte po stranách poslechové pozice nebo za ni, ideálně do takové výšky, aby vyzařovaly mírně nad posluchače. Prohlédněte si obrázek 1.

Nežádoucí magnetické vyzařování

Reprosoustavy produkují stálé magnetické pole. Proto se nedoporučuje k nim umístit ovat do vzdálenosti menší než 0.5m zařízení citlivá na magnetické vyzařování (např. klasické vakuové obrazovky TV přijímačů). LCD či plazmové zobrazovače nebyvají na toto vyzařování citlivé.

Připojení

Veškerá připojení provádějte pouze tehdy, jsou-li všechny přístroje v systému vypnuty.

Reprosoustavy řady CT8.4 LCRS jsou na zadním panelu vybaveny dvěma páry šroubovacích terminálů a jednou zásuvkou Neutrik® typu Speakon. Šroubovací terminály dovolují snadné a rychlé klasické připojení odizolovaného kabelu, zatímco Speakon je mnohem bezpečnější a trvanlivější metodou připojení.

Jak Speakon, tak i šroubovací terminály umožňují také zapojení reprosoustav systémem Bi-Wire.

Pro klasické single-wire připojení reprosoustav pomocí konektorů Speakon, spojte mezi sebou oba kladné a oba záporné šroubovací terminály (vždy jen kladný s kladným, negativní s negativním) tak, že jejich tělem prostrčíte krátký kousek kabelu a dotáhnete matice. Pak rozeberte konektor Speakon

a připojte na místo označené +1 kladný vodič a k místu označenému -1 vodič negativní. Zapojení je znázorněno na obrázku 4a. Nesprávné zapojení může mít za následek špatné prostorové zobrazení a úbytek basů. Speakon konektor po jeho opětovném smontování zasuňte do dířky a zajistěte pootočením ve směru hodinových ručiček.

Pro klasické single-wire zapojení pomocí šroubovacích terminálů, prostrčte krátkou odizolovanou část konce kabelu tělem každého terminálu a dotáhněte terminálovou maticí. Připojujte vždy kladný vodič k oběma červeně označeným terminálům a záporný k černým, jak je znázorněno na obrázku 4b. Nesprávné zapojení může mít za následek špatný stereofonní obraz a úbytek basů.

Pro připojení reprosoustav systémem bi-wire pomocí všech šroubovacích terminálů, či zásuvky Speakon

Zvolíte-li pro připojení Speakon, rozmontujte Speakon konektor, jak je znázorněno na obrázku 5a a připojte jeden pár vodičů (složený z jednoho kladného a jednoho záporného) k terminálům označeným +1 a -1, další pár pak k terminálům označeným +2 a -2. Vždy dbejte, aby kladné vodiče byly připojeny k terminálům značeným + a záporné k terminálům značeným -. Nesprávné zapojení může mít za následek špatný stereofonní obraz a úbytek basů. Je-li konektor s připojenými kabely znovu smontován, zasuňte jej do zásuvky a zajistěte pootočením ve směru hodinových ručiček.

Zvolíte-li pro připojení šroubovací terminály, připojte jeden pár vodičů (složený z jednoho kladného a jednoho záporného) k terminálům označeným LF, další pár pak k terminálům značeným HF. Vždy dbejte, aby kladné vodiče byly připojeny k červeně označeným terminálům a záporné k terminálům černým, jak je znázorněno na obrázku 5b.. Nesprávné zapojení může mít za následek špatný stereofonní obraz a úbytek basů.

V otázce výběru vhodného kabelu kontaktujte svého prodejce. Dbejte, aby jeho celková impedance nepřesahovala doporučené maximum a použijte kabel s nízkou indukčancí, aby se nezhoršila reprodukce vyšších frekvencí.

Neutrik® a názvy Neutrik® produktů zde zmiňované, jsou ochrannými či spravovanými známkami firmy Neutrik®.

Finální doladění

Před konečným doladěním znovu zkontrolujte, zda je veškeré zapojení provedeno správně a pevně.

Je-li zvuk příliš ostrý, zatlumte místnost například nějakým čalouněným nábytkem (pomohou také těžké závěsy), nebo naopak takový nábytek omezte v případě, že je zvuk mdlý a utlumený.

Některé místnosti mohou způsobovat dlouhé dozívání zvuku a ozvěnu tím, že se zvuk mezi jejich zdmi odráží a „tluče“. Otestujte dozívání zvuku tlesknutím dlaní a následným poslechem ozvěny. Ozvěnu lze redukovat vytvořením nepravidelností na

protilehlých zdech či umístěním předmětů s neodrážejícím povrchem jako jsou například knihovny či obrazy.

Rozehrávání reprosoustav

Zvuk rozehrávání se během určité doby používání mírně mění. Zvláště pokud byly reprosoustavy skladovány v chladném prostředí, nabývají tlumící závěsy a některé prvky v reproduktorech teprve během provozu své správné mechanické vlastnosti.

Během prvních hodin provozu se jednotlivé části reproduktoru navzájem ideálně přizpůsobují. Délka tohoto procesu, během kterého reprosoustava postupně zvukově „vyrábá“ je velmi závislá na způsobu předchozího skladování a způsobu používání. Bývá pravidlem, že po zhruba týdnu teplotní stabilizace a asi 15 hodinách běžného provozu dosáhnou použité mechanické díly svých optimálních charakteristik.

Nicméně, i po delší době rozehrávání (i po jednom měsíci) dochází ke změnám v charakteru zvuku. Efekt rozehrávání je zvláště patrný právě u vysoce kvalitních reprosoustav. Zpočátku se zvuk může zdát příliš tvrdý a dopřednější, po rozehrání se ale předozkonec prostor zvětší a zvuk je více plastický. Reprodukce je jakoby uvolněnější a hladší, aniž by se však snížila schopnost zobrazení detailů.

Údržba

Povrch ozvučnice obvykle vyžaduje jen občasně setření prachu. Pokud chcete použít aerosolový či jiný čistící prostředek, demontujte napřed krycí mřížky jemným tahem od ozvučnice. Sprej napřed nanášejte na utěrku, nikoli přímo na ozvučnici. Čistící prostředek vždy napřed vyzkoušejte na malé ploše, některé čistící prostředky by totiž mohly povrch reprosoustavy poškodit. Vyvarujte se produktů které obsahují brusiva, kyseliny či alkoholové, popř. antibakteriální složky. Žádná čisticíidla nepoužívejte na samotné reproduktory. Látka použitá na krycích mřížkách může být čistěna klasickým kartáčem na šaty, napřed je však třeba ji demontovat od ozvučnice. Nikdy se nedotýkejte membrán reproduktorů, zvláště pak vysokotónového, mohli by jste je snadno poškodit.

Záruka

Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhověly všem požadavkům našeho náročného zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Group Ltd. a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Záruka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronické součásti výrobku. Dvouletá záruka je pak poskytována na veškeré elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

Podmínky záruky

- 1 Záruka se vztahuje pouze na opravy výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plnoucí.
- 2 Záruka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepřenášá.
- 3 Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dílenského zpracování a dále zejména v těchto případech:
 - a. výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,
 - b. výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,
 - c. výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,
 - d. výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Group Ltd. ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,
 - e. výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,
 - f. výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.
- 4 Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

- 1 Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.
- 2 Reklamujete-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte buď přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazujte záručním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce.

Polski

Instrukcja użytkownika

Drogi kliencie,

Dziękujemy za nabycie produktu firmy Bowers & Wilkins. Przed rozpakowaniem i instalacją prosimy dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi. Pomoże to optymalnie wykorzystać możliwości produktu. B&W posiada sieć autoryzowanych dystrybutorów w ponad 65 krajach. Są oni w stanie pomóc w momencie wystąpienia jakiegokolwiek problemu, którego nie może rozwiązać sam sprzedawca.

Ochrona środowiska



Produkty firmy B&W są zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi dyrektywami RoHS (Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym) i WEEE (Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Przekreślony znaczek pojemnika na śmieci wskazuje wypełnianie tych dyrektyw oraz nakazuje odpowiednio przetwarzanie produktów, zgodnie z powyższymi dyrektywami. Skonsultuj się z lokalną firmą przetwórstwa odpadów w celu uzyskania informacji, w jaki sposób należy je utylizować.

Zawartość opakowania

Sprawdź, czy opakowanie zawiera:

- 1 wtyczkę
- 1 wieszak do mocowania na ścianie (3 części)
- 2 stopka montażowa
- 4 śruby M6

Instalacja głośnika

Głośnik CT.8.4 LCRS jest przeznaczony do użycia w zestawach kina domowego jako głośnik przedni, centralny lub surround. Można go również użyć jako opcjonalny głośnik surround dla systemu CT800, gdy ograniczenia wielkości pomieszczenia uniemożliwiają zastosowanie głośnika CT8 DS. Głośnik może być zamontowany na ścianie zarówno w poziomie, jaki i w pionie, lub na podłodze pionowo z głośnikiem średniotonowym na górze, przy użyciu dostarczonych klamer montażowych.

Aby użyć wieszaka należy połączyć dwa krótsze elementy z głośnikiem wykorzystując do tego otwory z tyłu głośnika oraz dołączone do zestawu cztery śruby M6. Zamontuj dłuższy element wieszaka do ściany w odpowiedniej pozycji. Gdy dwa krótsze elementy zostaną odpowiednio zamontowane głośnik można powiesić na ścianie. Rysunek 2 ilustruje użycie wieszaka. Przed użyciem wieszaka należy upewnić się, że ściana jest na tyle mocna, aby utrzymać głośnik.

Podstawka została zaprojektowana tak, aby głośnik nie przewrócił się, gdy został postawiony na półce lub innej płaskiej powierzchni. Klamry do montażu na podłodze dołącz z tyłu CT.8.4 przy użyciu dwóch otworów M6 odwrotnie jak to miało miejsce w

przypadku montowania na ścianie. Używając dwóch dołączonych muter M6, zamontuj podstawki podłogowe do panelów tylnych CT8.4. Podstawki powinny być zabezpieczone w taki sposób, żeby ich płaska część spoczywała na podłodze. Zważając się w jedną stronę otwór może być użyty, aby zamocować podstawkę do struktury podłogi. Użyj odpowiednich śrub i podkładek, jeśli to konieczne. Rysunek 3 ilustruje użycie podstawki podłogowej.

Niezależnie od sposobu instalacji zwróć szczególną uwagę na moment ustawienia głośnika w odpowiedniej pozycji. Głośnik jest nieporęczny i ciężki, najlepiej ustawiać go z czyjąś pomocą. B&W nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia ścian, podłóg i/lub wykończenia.

W zestawie znajduje się fabrycznie malowana na czarno maskownica.

Ustawianie głośników w odpowiednim miejscu

Głośniki serii CT8.4 LCRS używane jako głośniki przednie w systemach kina domowego powinny być ustawiane po obu stronach ekranu w linii poziomej, w odległości około 50 cm od brzegów ekranu, aby zachować odpowiednie proporcje między panoramą dźwięku i obrazu. Zobacz rysunek 1.

Głośniki serii CT8.4 LCRS używane jako głośniki surround w systemach kina domowego powinny znajdować się zawsze nad miejscem odsłuchiwania, albo po jego bokach albo za nim. Zobacz rysunek 1.

Pola magnetyczne

Głośniki wytwarzają pola magnetyczne, które działają poza samymi kolumnami. Zalecamy, aby urządzenia wrażliwe na działanie pola magnetycznego (takie jak ekrany telewizorów i komputerów, dyski komputerowe, taśmy audio i video itd.) znajdowały się w odległości co najmniej 50 cm od głośnika. Ekrany plazmowe i LCD nie są wrażliwe na działanie pola magnetycznego.

Podłączenia

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wylączonym urządzeniu.

Głośniki serii CT8.4 LCRS posiadają dwie pary gniazd podłączeniowych oraz jedno gniazdo Neutrik® Speakon na panelu tylnym. Gniazda podłączeniowe pozwalają na szybkie i łatwe podłączenie „gotych” kabli, podczas gdy gniazdo Neutrik® Speakon oferuje bardziej bezpieczne i niezawodne metody podłączenia. Oba typy gniazd umożliwiają podłączenie typu „bi-wire”.

Aby podłączyć głośniki w konwencjonalnym trybie połączenia jednym przewodem przy użyciu opcji Speakon, wsuń krótki odcinek izolowanego przewodu przez otwór każdego z gniazd i skręć główkę gniazda, poczym odłącz wtyczkę Speakon tak, jak pokazane to jest na rysunku 4a i podłącz przewód dodatni z gniazdem oznaczonym jako +1 i ujemny przewód z gniazdem oznaczonym jako -1. Nieprawidłowe połączenie może spowodować niewłaściwe odwzorowanie brzmienia tonów niskich.

Gdy wtyk jest ponownie złożony, może być wtyknięty w gniazdo i zablokowany poprzez przekręcenie.

Aby podłączyć głośniki w konwencjonalny sposób używając pary gniazd podłączeniowych, włóż kawałek „gotego” kabla w gniazdo i zakręć nakrętki gniazda. Podłącz kabel „+” z czerwonym gniazdem i kabel „-” z gniazdem czarnym, tak jak jest to pokazane na rysunku 4b. Niewłaściwe podłączenie może skutkować niską jakością i utratą niskich tonów.

Aby podłączyć głośniki w trybie „bi-wire” używając opcji Speakon, rozmontuj wtyczkę Speakon tak jak jest to pokazane na rysunku 5a i podłącz jedną parę kabli „+” i „-” do gniazd oznaczonych „+1” i „-1” oraz drugą parę kabli „+” i „-” do gniazd oznaczonych „+2” i „-2”. Upewnij się, czy kable są podłączone do odpowiednich gniazd. Niewłaściwe podłączenie może skutkować niską jakością i utratą niskich tonów. Gdy wtyczka jest już zdemontowana może zostać podłączona do gniazda i zamocowana przy pomocy przekręcenia zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Aby podłączyć głośniki w trybie „bi-wire” używając pary gniazd podłączeniowych, podłącz jedną parę kabli „+” i „-” do gniazd oznaczonych LF i drugą parę kabli „+” i „-” do gniazd oznaczonych HF. Upewnij się, czy kable „+” są podłączone do czerwonych, a kable „-” do czarnych gniazd, tak jak ma to miejsce na rysunku 5b. Niewłaściwe podłączenie może skutkować niską jakością i utratą niskich tonów.

Poproś sprzedawcę o pomoc w doborze kabla. Pamiętaj, aby impedancja była mniejsza niż maksymalna impedancja podawana przez producenta.

Neutrik® i wszystkie nazwy produktów Neutrik® wymienianych w tym tekście są albo znakami towarowymi albo znakami usługowymi firmy Neutrik®.

Dostrajanie

Przed dostrajaniem upewnij się, że wszystkie podłączenia w instalacji są poprawne i bezpieczne.

Jeśli dźwięk jest zbyt „jasny”, umieszczenie większej ilości miękkiego wykończonych mebli w pokoju (a także np. ciężkich zasłon) może pomóc zbalansować dźwięk. Analogicznie, zredukowanie ilości takich mebli w pokoju może pomóc rozjaśnić zbyt stłumiony dźwięk.

Niektóre pomieszczenia wytwarzają ruchome echo – echo, które „kraży” między ścianami i elementami pomieszczenia. Sprawdź czy twoje pomieszczenie wytwarza takie echo poprzez głośne klaskanie na środku pokoju. Echo takie może zostać zredukowane poprzez umieszczenie mebli i rzeczy o nieregularnych kształtach (półki, dywaniki) na którejs ze ścian lub na podłodze.

Okres „docierania”

Jakość dźwięku odtwarzanego przez kolumny zmieni się w niewielkim stopniu w przeciągu

początkowego okresu ich używania. Jeśli kolumny były przetrzymywane w chłodnym miejscu, materiały tłumiące oraz wykończeniowe głośników będą musiały przez pewien czas odzyskiwać swoje pierwotne charakterystyki. Zawieszenie głośników rozgrzeje się w pierwszych godzinach użytkowania kolumny. Czas, jaki kolumna potrzebuje na osiągnięcie nominalnych możliwości, zależy od warunków, w jakich była przechowywana oraz od sposobu, w jaki jest użytkowana. Daj kolumnie mniej więcej tydzień na ustabilizowanie temperatury oraz 15 godzin przeciętnej pracy, aby podzespoły osiągnęły zakładane przez projektantów charakterystyki.

Niemniej jednak, całkowity początkowy okres rozruchu jest dłuższy i wynosi około miesiąca. Zależy on jednak w głównej mierze od przyzwyczajenia się użytkownika do pracy kolumny, a nie od zmian wewnątrz samej kolumny. Dzieje się tak w szczególności z kolumnami, których reprodukcja ilości detali nie jest wystarczająco duża w porównaniu z ilością, do której był przyzwyczajony użytkownik. Początkowo dźwięk może wydawać się zbyt przytłaczający i trochę mocny. Jednak po pewnym czasie stanie się łagodny, ale bez utraty czystości i dokładności.

Pielęgnacja

Obudowy zazwyczaj wymagają tylko usunięcia kurzu. Jeśli chcesz użyć aerozolu lub innego środka czyszczącego, zdejmij maskownicę delikatnie ściągnąjąc ją z obudowy. Rozpyl aerosol na szmatkę, a nie bezpośrednio na produkt. Najpierw sprawdź na małej powierzchni, czy środek czyszczący nie niszczy podłoża. Unikaj materiałów szorstkich i takich, które zawierają kwas, są zasadowe lub antybakteryjne. Nie stosuj środków czyszczących na głośniki. Maskownica może być czyszczona przy użyciu normalnej ściereki, gdy sama maskownica została uprzednio zdjęta z kolumny. Unikaj dotykania głośników, a w szczególności wysokotonowego, żeby ich nie uszkodzić.

Gwarancja

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Group Ltd. oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Warunki gwarancji

- 1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przenoszenia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.
- 2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.

- 3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:
 - a uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,
 - b uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,
 - c uszkodzeń spowodowanych przez popsute lub niewłaściwe urządzenia towarzyszące,
 - d uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,
 - e produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,
 - f oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmy lub osoby nieautoryzowane.
- 4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

- 1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinieneś skontaktować się z autoryzowanym dealerm, u którego sprzęt został zakupiony.
- 2 Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinieneś się skontaktować z dystrybutorem B&W właściwym dla miejsca zamieszkania w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Aby uczynić ważnym żądanie gwarancyjne, należy dostarczyć oryginalną fakturę sprzedaży lub inny dowód własności, zawierający datę zakupu.

简体中文

用户手册

亲爱的顾客：

感谢你选择 B&W 的产品。请在打开包装和安装产品前仔细阅读全面地阅读本手册。它将使你的产品性能达到最佳状态。B&W 的指定代理商网路遍及全球 60 多个国家，他们可以帮助你解决那些经销商无法解决的问题。

环保信息



所有 B&W 产品的设计均符合国际上有关电子和电气设备的“有害物质限制指令 (RoHS)”的规定和“废弃电子电气设备指令 (WEEE)”的处置规定。这些标志说明了它的相符性以及产品必须恰当回收或者按照这些规定进行处理。请向当地废物处理局咨询。

纸箱内物

检查纸箱内是否含有：

- 1 个 Speakon 插头
- 1 个墙上安装架 (3 部分)
- 2 个座地安装架
- 4 根 M6 螺钉

安装扬声器

CT8.4 LCRS 扬声器主要用于家庭影院的前、中和环绕声道。特别是，当受空间限制而不能使用 CT8 DS 时，CT8.4 LCRS 也可用作 CT800 系统的环绕扬声器。可使用辅助框架，把扬声器垂直安装在墙上。可使用提供的其中一款配件架，把扬声器以垂直或水平方式安装在墙上，或垂直安装在地上并把中音单元放在最上面。

当使用挂墙架时，可使用背板上的螺孔和四根附带的 M6 螺钉，将两个较短的支架组件安装在扬声器上，并将较长的组件安装在适当的墙壁位置上。当两个支架组件都稳固地安装好后，可将扬声器挂于墙壁上。图 2 说明了使用挂墙架的情况。在使用挂架前，必须确保墙壁和设备能够支撑扬声器的重量。

透过 CT8.4 背部的两个 M6 螺孔连接至座地安装架，否则可用来连接至墙上安装架。使用提供的 M6 螺钉把座地安装架稳固地连接到 CT8.4 的背板。安装架应当固定，使它的平面部分安置在地上。安装架可透过长圆孔连接到地板结构。必要时，请使用合适的螺钉及栓塞。图 3 说明了使用座地安装架的情况。

不管采用那种安装方法，提起扬声器时需特别小心。扬声器本身较重，最好由两人一起安装。如对墙壁、地板和/或设备造成的损坏，B&W 并不负上责任。

黑色的纤维网是透过推进轴贴上的。

扬声器位置

当 CT8.4 LCRS 系列扬声器用作家庭影院系统的前声道时，应在屏幕水平中心线的两侧各放置一只。它们应位于屏幕两侧约 0.5 米 (20 英寸) 的位置，以便使声音和图像保持同步。请参看图 1。

当 CT8.4 LCRS 系列扬声器用作家庭影院系统的中央声道时，应安装在屏幕中心之上或之下。如果是透声屏幕，中置扬声器应该位于屏幕中心的背后。请参看图 1。

当 CT8.4 LCRS 系列扬声器用作家庭影院系统的环绕声道时，应安装在聆听位置以上的任何一边或后面。请参看图 1。

杂散磁场

扬声器的驱动系统可产生延伸到扬声器周边以外地方的杂散磁场。我们建议你将对磁场敏感的物体 (如传统的显像管电视机和电脑屏幕、电脑磁盘、录音及录像带、信用卡等) 放置离它至少 0.5 米 (20 英寸) 的地方。液晶电视和等离子电视不会受这种磁场影响。

连接

连接时，请将设备关闭。

在 CT8.4 LCRS 系列扬声器的背板上，有两对接线柱和一个 Neutrik® Speakon 连接插座。接线柱提供快捷简便的去皮电线连接，而 Speakon 插座则提供更安全可靠的连接方式。Speakon 插座和接线柱连接方式均能双线连接扬声器。

使用 Speakon 传统单线方式连接扬声器时，于每个接线柱内插入一条短的去皮电线，并将接头拧紧，然后解开 Speakon 插头。如图 4a 所示。把正极接线连接至标有 +1 的接头，负极接线连接至标有 -1 的接头。错误连接会导致劣质结像效果及损失低音。当插头重新装上后，可插入插座，并向顺时针方向拧紧锁定。

使用接线柱传统单线方式连接扬声器时，于每个接头内插入一条短的去皮电线，并将插头拧紧。将正极接线连接至一个红色的接头，而将负极接线连接至相应的黑色接头，如图 3b 所示。错误连接会导致劣质影像效果及损失低音。

使用接线柱或 Speakon 插座以双线连接模式连接扬声器

如选择使用 Speakon 模式，请按照图 4a 所示，解开 Speakon 插头，将其中一对正负极接线连接至 +1 和 -1 接头，并将另一对正负极接线连接至 +2 和 -2 接头。连接时必须确保正极接线是连接至标有“+”的接头，负极接线是连接至标有“-”的接头。错误连接会导致劣质影像效果及损失低音。当插头重新装上后，可插入插座，并向顺时针方向拧紧锁定。

如选择使用接线柱模式，将其中一对正负极接线连接至 LF 处，并将另一对正负极接线连接至 HF 处。连接时必须确保正极接线是连接至红色的接头，而负极接线是连接至黑色的接头，如图 4b 所示。错误连接会导致劣质影像效果及损失低音。

在选择扬声器接线时，请向经销商咨询。总电阻抗应低于扬声器规格中所建议的最大值，并使用低电感的接线，以避免高频减弱。

本部分所提到的 Neutrik® 和 Neutrik® 产品的名称均为 Neutrik® 的商标和 (或) 服务标记。

微调

在微调前，确保安装中的所有连接正确且安全。

如果声音太过明亮，则在房间内增加软性的陈设品 (如较重的窗帘) 可以帮助平衡声音。相反，在房间内减少软性的陈设品可以使乏味的声音变得明亮。

某些房间深受“抖动回音”的影响，这种回音在房间的水平边缘之间来回“跳动”。抖动回音可以使房间内扬声器的声音产生音染。测试抖动回音的方法是站在房间中间击掌。减少抖动回音的方法是在引起问题的墙壁或

地板上放置形状不规则的物体或者非反射的表面，例如书架、毯子或图画。

煲机阶段

在初始试听阶段，扬声器的性能会发生细微变化。如果扬声器被安装在较冷的房间内，驱动装置的阻尼复合组件和悬挂材料会需要一些时间来恢复其正确的机械性能。驱动装置的悬挂部分也会在最初使用的几小时内松动。使扬声器达到理想性能状态的时间将因之前的储存状况和使用方法而有所变化。作为使用指引，可以用一周时间来稳定温度的影响，或者用平均使用 15 小时的时间来使机械部分达到理想的设计性能。

不过，也出现过更长时间的设备调试期（如一个月）。但证据显示这与扬声器的改变没多大关系，而与试听者适应新的声音关系更大。这在扬声器的声音细节与试听者以前所习惯的相比较有很大程度增加时，尤其如此。声音在开始时也许太过“直接”，或者有点猛烈。经过一段时间以后，声音将会变得柔美，但并不失去清晰度和细节。

保养

通常机箱表面仅需要除掉灰尘。如果希望使用气雾剂或其它清洗剂，请先小心从机箱移开面网。在清洁布上喷上气雾剂，不要直接喷到产品上。首先在小范围内测试，因有些清洗产品会损坏某些表面。避免使用可造成腐蚀、或含酸、碱、抗菌的产品。请勿在驱动单元上使用清洁剂。面网从机箱上取下来后，可用一般的布刷来清洁面网部分。要避免接触驱动单元，特别是高音单元，否则有可能会损坏。

有限保修

本产品按照最高质量标准设计和制造。不过，假如产品有任何问题，B&W Group Ltd 及其在全国的分销商将免费在 B&W 正式的分销商所服务的国家进行修理（可能有例外情况）和更换部件。

此有限保修的有效期为 5 年，从购买之日起算起。对于包括电子产品在内的有源扬声器，其保修期为 2 年。

使用条款及条件

- 1 保修仅限于对设备的维修。保修既不包括运费和其它费用，也不包括产品移动、搬运和安装中的风险。
- 2 本保修不具有转让性，仅对所有者有效。
- 3 本保修不适用于除了在购买时原材料和（或）工艺的缺陷以外的情形，以及下列情形：
 - a. 由于不正确的安装、连接和包装所引起的损坏；
 - b. 因未按照使用手册里面的正确方法使用、过失、修改而引起的损坏，或使用非 B&W 或其授权的配件而引起的损坏；
 - c. 由失误或不适当的辅助设备所引起的损坏；
 - d. 由事故、闪电、水灾、火灾、战争、骚乱所引起的损坏，或在 B&W 及其指定的分销商合理控制范围之外的因素所引起的损坏；
 - e. 产品序列号被修改、删除、移去或变得模糊不清的产品；
 - f. 如维修和改动是未经授权的人所完成的；

- 4 本保证可补充任何零售商或分销商的国家或地区的法律责任，它并不影响你作为客户的法律权利。

如何在保修期内要求维修：

如要求提供服务，请按照下列程序办理：

- 1 如果设备正在购买的国家内使用，你应该与从购买设备的 B&W 认可零售商联系。
- 2 如果设备是在购买的国家以外使用，你应当与居住国的 B&W 国内销售商联系，它们会告诉你那里可以修理设备。你可以致电英国的 B&W 或浏览我们的网站来获取你当地销售商的联系详情。

为使本保修有效，你必须填写及保存本保修手册，并由你的零售商盖上购买的日期。或者，你必须提供购买单据之正本或可证明购买日子及拥有权之凭证。

繁體中文

用戶手冊

親愛的顧客：

感謝你選擇 B&W 的產品。請在打開包裝和安裝產品前仔細全面地閱讀本手冊。它將使你的產品性能達到最佳狀態。B&W 的指定代理商網路遍及全球 60 多個國家，他們可以幫助你解決那些經銷商無法解決的問題。

環保資訊



所有 B&W 產品的設計均符合國際上有關電子和電氣設備的“有害物質限制指令 (RoHS)”的規定和“廢棄電子電氣設備指令 (WEEE)”的處置規定。這些標誌說明了它的相符性以及產品必須恰當回收或者按照這些規定進行處理。請向當地廢物處理局諮詢。

紙箱內含物

檢查紙箱內是否含有：

- 1 個 Speakon 插頭
- 1 個牆上安裝架 (3 部分)
- 2 個座地安裝架
- 4 根 M6 螺釘

安裝揚聲器

CT8.4 LCRS 揚聲器主要用於家庭影院的前、中和環繞聲道。特別是，當受空間限制而不能使用 CT8 DS 時，CT8.4 LCRS 也可用作 CT800 系統的環繞揚聲器。可使用輔助框架，把揚聲器垂直安裝在牆上。可使用提供的其中一款配件架，把揚聲器以垂直或水平方式安裝在牆上，或垂直安裝在地上並把中音單元放在最上面。

當使用掛牆架時，可使用背板上的螺孔和四根附帶的 M6 螺釘，將兩個較短的支架組件安裝在揚聲器上，並將較長的組件安裝在適當的牆壁位置上。當兩個支架組件都穩固地安裝好後，可將揚聲器掛於牆壁上。圖 2 說明了使用掛牆架的情況。在使用掛架前，必須確保牆壁和設備能夠支撐揚聲器的重量。

透過 CT8.4 背部的兩個 M6 螺釘孔連接到座地安裝架，否則可用來連接到牆上安裝架。使用提供的 M6 螺釘把座地安裝架穩固地連接到 CT8.4 的背板。安裝架應當固定，使它的平面部分安置在地上。安裝架可透過長圓孔連接到地板結構。必要時，請使用合適的螺釘及栓塞。圖 3 說明了使用座地安裝架的情況。

不管採用那種安裝方法，提起揚聲器時需特別小心。揚聲器本身較重，最好由兩人一起安裝。如對牆壁、地板和/或設備造成的損壞，B&W 並不負責任。

黑色的纖維網是透過推進軸貼上的。

揚聲器位置

當 CT8.4 LCRS 系列揚聲器用作為家庭影院系統的前聲道時，應在螢幕水準中心線的兩側各放置一隻。它們應位於螢幕兩側約 0.5 米 (20 英寸) 的位置，以便使聲音和圖像保持同步。請參看圖 1。

當 CT8.4 LCRS 系列揚聲器用作為家庭影院系統的中央聲道時，應安裝在螢幕中心之上或之下。如果是透聲螢幕，中置揚聲器應該位於螢幕中心的背後。請參看圖 1。

當 CT8.4 LCRS 系列揚聲器用作為家庭影院系統的環繞聲道時，應安裝在聆聽位置以上的任何一邊或後面。請參看圖 1。

雜散磁場

揚聲器的驅動系統可產生延伸到揚聲器周邊以外地方的雜散磁場。我們建議你將對磁場過敏的物體 (如傳統的顯像管電視機和電腦螢幕、電腦磁片、錄音及錄影帶、信用卡等) 放置離它至少 0.5 米 (20 英寸) 的地方。液晶電視和等離子電視不會受這種磁場影響。

連接

連接時，請將設備關閉。

在 CT8.4 LCRS 系列揚聲器的背板上，有兩對接線柱和一個 Neutrik® Speakon 連接插座。接線柱提供快捷簡易的去皮電線連接，而 Speakon 插座則提供更安全可靠的方式。Speakon 插座和接線柱連接方式均能雙線連接揚聲器。

使用 Speakon 傳統單線方式連接揚聲器時，於每個接線柱內插入一條短的去皮電線，並將接頭擰緊，然後解開 Speakon 插頭。如圖 4a 所示。把正極接線連接到標有 +1 的接頭，負極接線連接到標有 -1 的接頭。錯誤連接會導致劣質結像效果及損失低音。當插頭重新裝上後，可插入插座，並向順時針方向擰緊鎖定。

使用接線柱傳統單線方式連接揚聲器時，於每個接頭內插入一條短的去皮電線，並將插頭擰緊。將正極接線連接到一個紅色的接頭，而將負極接線連接到相應的黑色接頭，如圖 3b 所示。錯誤連接會導致劣質影像效果及損失低音。

使用接線柱或 Speakon 插座以雙線連接模式連接揚聲器

如選擇使用 Speakon 模式，請按照圖 4a 所示，解開 Speakon 插頭，將其中一對正負極接線連接到 +1 和 -1 接頭，並將另一對正負極接線連接到 +2 和 -2 接頭。連接時必須確保正極接線是連接到標有“+”的接頭，負極接線是連接到標有“-”的接頭。錯誤連接會導致劣質影像效果及損失低音。當插頭重新裝上後，可插入插座，並向順時針方向擰緊鎖定。

如選擇使用接線柱模式，將其中一對正負極接線連接到 LF 處，並將另一對正負極接線連接到 HF 處。連接時必須確保正極接線是連接到紅色的接頭，而負極接線是連接到黑色的接頭，如圖 4b 所示。錯誤連接會導致劣質影像效果及損失低音。

在選擇揚聲器接線時，請向經銷商諮詢。總電阻抗應低於揚聲器規格中所建議的最大值，並使用低電感的接線，以避免高頻減弱。

本部分所提到的 Neutrik® 和 Neutrik® 產品的名稱均為 Neutrik® 的商標和 (或) 服務標記。

微調

在微調前，確保安裝中的所有連接正確且安全。

如果聲音太過明亮，則在房間內增加軟性的陳設品 (如較重的窗簾) 可以幫助平衡聲音。相反，在房間內減少軟性的陳設品可以使乏味的聲音變得明亮。

某些房間深受“抖動回音”的影響，這種回音在房間的平行邊緣之間來回“跳動”。抖動回音可以使室內揚聲器的聲音產生音染。測試抖動回音的方法是站在房間

中間擊掌。減少抖動回音的方法是在引起問題的牆壁或地板上放置形狀不規則的物體或者非反射的表面，例如書架、毯子或圖畫。

煲機階段

在初始試聽階段，揚聲器的性能會發生細微變化。如果揚聲器被安裝在較冷的房間內，驅動裝置的阻尼複合元件和懸掛材料會需要一些時間來恢復其正確的機械性能。驅動裝置的懸掛部分也會在最初使用的幾小時內鬆動。使揚聲器達到理想性能狀態的時間將因之前的儲存狀況和使用方法而有所變化。作為使用指引，可以用一周時間來穩定溫度的影響，或者用平均使用 15 小時的時間來使機械部分達到理想的設計性能。

不過，也出現過更長時間的設備調試期（如一個月）。但證據顯示這與揚聲器的改變沒多大關係，而與試聽者適應新的聲音關係更大。這在揚聲器的聲音細節與試聽者以前所習慣的相比較有很大程度增加時，尤其如此。聲音在開始時也許太過“直接”，或者有點猛烈。經過一段時間以後，聲音將會變得柔美，但並不失去清晰度和細節。

保養

通常機箱表面僅需要除掉灰塵。如果希望使用氣霧劑或其他清洗劑，請先小心從機箱移開面網。在清潔布上噴上氣霧劑，不要直接噴到產品上。首先在小範圍內測試，因有些清洗產品會損壞某些表面。避免使用可造成腐蝕、或含酸、堿、抗菌的產品。請勿在驅動單元上使用清潔劑。面網從機箱上取下來後，可用一般的布刷來清潔面網部分。要避免接觸驅動單元，特別是高音單元，否則有可能會損壞。

有限保修

本產品按照最高品質標準設計和製造。不過，假如產品有任何問題，B&W Group Ltd 及其在全國的分銷商將免費在 B&W 正式的分銷商所服務的國家進行修理（可能有例外情況）和更換部件。

此有限保修的有效期為 5 年，從購買之日起算起。對於包括電子產品在內的有源揚聲器，其保修期為 2 年。

使用條款及條件

- 1 保修僅限於對設備的維修。保修既不包括運費和其他費用，也不包括產品移動、搬運和安裝中的風險。
- 2 本保修不具有轉讓性，僅對原有者有效。
- 3 本保修不適用於除了在購買時原材料和（或）工藝的缺陷以外的情形，以及下列情形：
 - a. 由於不正確的安裝、連接和包裝所引起的損壞；
 - b. 因未按照使用手冊裡面的正確方法使用、過失、修改而引起的損壞，或使用非 B&W 或其授權的配件而引起的損壞；
 - c. 由失誤或不適當的輔助設備所引起的損壞；
 - d. 由事故、閃電、水災、火災、戰爭、騷亂所引起的損壞，或在 B&W 及其指定的分銷商合理控制範圍之外的因素所引起的損壞；
 - e. 產品序列號被修改、刪除、移去或變得模糊不清的產品；

f. 如維修和改動是經未經授權的人所完成的；

- 4 本保證可補充任何零售商或分銷商的國家或地區的法律責任，它並不影響你作為客戶的法律權利。

如何在保修期內要求維修：

如要求提供服務，請按照下列程式辦理：

- 1 如果設備正在購買的國家內使用，你應該與從購買設備的 B&W 認可零售商聯繫。
- 2 如果設備是在購買的國家以外使用，你應當與居住國的 B&W 國內銷售商聯繫，它們會告訴你那裡可以修理設備。你可以致電英國的 B&W 或流覽我們的網站來獲取你當地銷售商的聯繫詳情。

為使本保修有效，你須要填妥及保存本保修手冊，並由你的零售商蓋上購買的日期。或者，你須提供購買單據之正本或可證明購買日子及擁有權之憑證。

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

B&W Group Ltd.

whose registered office is situated at

Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

declare under our sole responsibility that the product:

CT8,4 LCRS

complies with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 61000-6-1 : 2001

EN 61000-6-3 : 2001

EN 55020 : 2002

EN 55013 : 2001

and complies with the EU General Product Safety 2001/95/EC, in pursuance of which the following standard has been applied:

EN 60065 : 2002

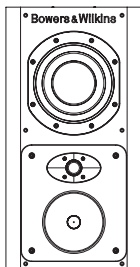
This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed:



G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.



CT8.4 LCRS

| | | |
|----------------------------------|--|-----------------|
| Technical features | Carbon fibre/Rohacell® bass unit cone Kevlar® brand fibre FST midrange cone Speakon® and binding post connectors | |
| Description | 3-way closed-box system | |
| Drive units | 1x ø32mm (1¼ in) tube loaded aluminium dome high-frequency 1 x ø150mm (6 in) woven Kevlar® FST mid-range 1 x ø200mm (8 in) carbon fibre/Rohacell® sandwich cone bass | |
| Frequency range | -6dB at 39Hz and 40kHz | |
| Frequency response | 49Hz – 24kHz ±3dB on reference axis | |
| Dispersion | Within 2dB of reference response Horizontal: over 60° arc Vertical: over 10° arc | |
| Sensitivity | 88dB spl (2.83V, 1m) | |
| Harmonic distortion | 2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 80Hz – 20kHz <0.5% 200Hz –20kHz | |
| Nominal impedance | 8Ω (minimum 3Ω) | |
| Crossover frequencies | 380Hz, 4kHz | |
| Recommended amplifier power | 50W – 200W into 8Ω on unclipped programme | |
| Max. recommended cable impedance | 0.1Ω | |
| Dimensions | Height: | 630mm (24.8 in) |
| | Width: | 325mm (12.8 in) |
| | Depth: | 185mm (7.3 in) |
| | Depth with grille: | 227mm (9 in) |
| Net weight | 21.0kg (46.3 lb) | |
| Finish | Cabinet | Black painted |
| | Grille | Black cloth |

B&W Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd.
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd.
T +852 2 869 9916
E info@bwgroup.hk

Neutrik and Speakon are registered trademarks of Neutrik AG.
Rohacell is a registered trademark of Röhm GmbH.
Kevlar is a registered trademark of DuPont.
Nautilus is a trademark of B&W Group Ltd.
Copyright © B&W Group Ltd. E&OE
Printed in UK.